

CCAMLR-XI

КОМИССИЯ ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ
ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ

ОТЧЕТ ОДИННАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ
КОМИССИИ

ХОБАРТ, АВСТРАЛИЯ
26 ОКТЯБРЯ - 6 НОЯБРЯ 1992 г.

CCAMLR
25 Old Wharf
Hobart
Tasmania 7000
AUSTRALIA

Телефон : 61 02 310366
Факсимиле : 61 02 232714
Телекс : АА 57236

Председатель Комиссии
ноябрь 1992г.

Настоящий документ выпущен на официальных языках Комиссии : английском, французском, русском и испанском. Дополнительные экземпляры можно получить по заявке, которую следует направлять в Секретариат Антком по вышеуказанному адресу.

Резюме

Этот документ представляет собой принятый протокол Одиннадцатого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, проводившегося в Хобарте, Австралия, с 26 октября по 6 ноября 1992 г. Основными вопросами, обсуждавшимися на совещании, были: рассмотрение Отчета Научного комитета, оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики, функционирование системы инспекции в настоящее время и внедрение системы научного наблюдения АНТКОМа, соблюдение действующих мер по сохранению, пересмотр действующих мер по сохранению и принятие новых мер по сохранению, включая предохранительные ограничения на промысел криля по небольшим статистическим районам, рассмотрение предложений о новом промысле и сотрудничество с другими международными организациями, включая организации системы Договора об Антарктике. Прилагаются отчеты Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам и Постоянного комитета по наблюдению и инспекции.

СОДЕРЖАНИЕ

| | Страница |
|---|----------|
| ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ | 1 |
| ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ | 3 |
| Назначение Исполнительного секретаря | 3 |
| ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ | 3 |
| Отчет СКАФа | 4 |
| Рассмотрение подвергнутого ревизии Финансового отчета за 1991 г. | 4 |
| Обзор бюджета на 1992 г. | 4 |
| Финансирование расходов по выходному пособию, замещению вакантных должностей и отпуску на родину | 4 |
| Бюджет на 1993 г. | 5 |
| Перспективный бюджет на 1994 г. | 6 |
| Задержка с уплатой членских взносов | 7 |
| Сфера компетенции | 7 |
| Председатель СКАФа | 7 |
| ОТЧЕТ НАУЧНОГО КОМИТЕТА | 7 |
| Запасы криля | 9 |
| Рыба | 11 |
| СЕМР | 12 |
| Совместное совещание WG-Krill и WG-СЕМР | 13 |
| Морские млекопитающие и птицы | 13 |
| Поисковый промысел | 14 |
| Научные публикации | 15 |
| Доступ к данным АНТКОМа | 16 |

| | |
|--|----|
| ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ | 17 |
| Морские отбросы | 18 |
| Побочная смертность при ярусном промысле | 19 |
| Запрет на использование кабелей нетзондов | 20 |
| НАБЛЮДЕНИЕ И ИНСПЕКЦИЯ | 20 |
| Отчеты об инспекциях | 20 |
| Разработка системы международного научного наблюдения | 21 |
| СОБЛЮДЕНИЕ ДЕЙСТВУЮЩИХ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ | 21 |
| РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ О НОВОМ ПРОМЫСЛЕ | 22 |
| Новый промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> в районе Южных Сандвичевых островов (Подрайон 48) | 23 |
| МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ | |
| Криль | 25 |
| Нераспространение действия мер по сохранению на научно-исследовательскую деятельность | 26 |
| Рыба | 27 |
| Подрайон 48.3 (Южная Георгия) | 27 |
| <i>Notothenia gibberifrons</i> , <i>Chaenocephalus aceratus</i> , <i>Pseudochaenichthys georgianus</i> , <i>Notothenia squamifrons</i> , и <i>Patagonotothen guntheri</i> в Подрайоне 48.3 | 27 |
| <i>Champscephalus gunnari</i> в Подрайоне 48.3 | 28 |
| <i>Electrona carlsbergi</i> в Подрайоне 48.3 | 28 |
| <i>Dissostichus eleginoides</i> в Подрайоне 48.3 | 29 |
| Подрайон 48.2 (Южные Оркнейские о-ва) | 32 |
| Подрайон 48.1 (Антарктический п-ов) | 32 |
| Статистический район 58 | 32 |
| <i>Notothenia squamifrons</i> (Участок 58.4.4)..... | 32 |
| Крабы | 33 |

| | |
|---|-----------|
| Охрана участков СЕМР | 34 |
| Побочная смертность | 34 |
| МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ, ПРИНЯТЫЕ В 1992 г. | 35 |
| МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 44/XI | 35 |
| МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 45/XI | 36 |
| МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 46/XI | 36 |
| МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 47/XI | 37 |
| МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 48/XI | 38 |
| МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 49/XI | 38 |
| МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 50/XI | 39 |
| МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 51/XI | 40 |
| МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 52/XI | 41 |
| МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 53XI | 42 |
| МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 54/XI | 43 |
| МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 55/XI | 44 |
| МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 56/XI | 45 |
| МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 57XI | 46 |
| МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 58/XI | 46 |
| МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 59/XI | 46 |
| МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 60/XI | 47 |
| МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 61/XI | 49 |
| МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 62/XI | 50 |
| МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 29/XI | 51 |
| РЕЗОЛЮЦИЯ 9/XI | 53 |
| СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ | 55 |
| СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ | 56 |

| | |
|---|----|
| КОНФЕРЕНЦИЯ ООН ПО ВОПРОСАМ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И РАЗВИТИЯ | 59 |
| ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ | 59 |
| СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ | 59 |
| ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ | 59 |
| ОТЧЕТ ОДИННАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ | 60 |
| ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ | 60 |
| ПРИЛОЖЕНИЕ 1: СПИСОК УЧАСТНИКОВ СОВЕЩАНИЯ | 61 |
| ПРИЛОЖЕНИЕ 2: СПИСОК ДОКУМЕНТОВ СОВЕЩАНИЯ | 75 |
| ПРИЛОЖЕНИЕ 3: ПОВЕСТКА ДНЯ ОДИННАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ | 85 |
| ПРИЛОЖЕНИЕ 4: ОТЧЕТ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СОВЕЩАНИИ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ) | 89 |
| ПРИЛОЖЕНИЕ 5: ОТЧЕТ О СОВЕЩАНИИ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (СОИ) | 99 |

ОТЧЕТ ОДИННАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

(Хобарт, Австралия, 26 октября - 6 ноября 1992 г.)

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1* Одиннадцатое ежегодное совещание Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики проводилось в Хобарте, Тасмания, Австралия, с 26 октября по 6 ноября 1992 г. под председательством посла Хорхе Бергуньо (Чили).

1.2 Были представлены все страны-Члены Комиссии: Аргентина, Австралия, Бельгия, Бразилия, Чили, Европейское экономическое сообщество, Франция, Германия, Индия, Италия, Япония, Корейская Республика, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Южная Африка, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

1.3 В соответствии с установившейся практикой присоединившиеся государства были приглашены присутствовать в качестве наблюдателей. Присутствовали Болгария, Финляндия, Греция, Нидерланды и Уругвай.

1.4 Ввиду того, что Украина вела промысел в зоне действия Конвенции АНТКОМа в течении многих лет и того, что эта деятельность продолжается и при недавно измененном национальном статусе Украины, она была приглашена участвовать и участвовала в совещании в качестве наблюдателя.

1.5 Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО), Межправительственная океанографическая комиссия (МОК), Международный союз охраны природы (МСОП), Международная китобойная комиссия (МКК), Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР), Научный комитет по океаническим исследованиям (СКОР) и Содружество по Антарктике и Южному океану (ASOC) были приглашены присутствовать на Совещании в качестве наблюдателей. Присутствовали МСОП, МКК, СКАР и ASOC.

* Первая часть номера обозначает соответствующий пункт Повестки дня (см. Приложение 3).

1.6 Список участников приводится в Приложении 1. Список представленных на совещании документов приводится в Приложении 2.

1.7 Совещание открыла госпожа Пенни Уэнсли, представитель Австралии по вопросам окружающей среды.

1.8 В своей вступительной речи госпожа Уэнсли отметила, что 1992 г. явился знаменательным годом в работе по охране окружающей среды. Конференция ООН по вопросам окружающей среды и развития (UNCED), проходившая в Рио-де-Жанейро, Бразилия, в июне этого года, и соглашения по двум новым важным Договорам об окружающей среде - по климатическим изменениям и биологическому разнообразию - явились вехами на этом пути.

1.9 Госпожа Уэнсли отметила, что разработка принципов и целей устойчивого развития, которые также лежат в основе Конвенции АНТКОМа, являлась главной задачей UNCED. UNCED не занималась непосредственно Антарктикой, полагаясь в этом вопросе на систему Договора об Антарктике, благодаря которой Антарктика стала образцом международного сотрудничества в области охраны окружающей среды в течение последних 30 лет.

1.10 Будучи неотъемлемой частью Системы Договора об Антарктике, Конвенция АНТКОМа требует рационального управления, и подразумевает возможность предвидения негативных воздействий на экосистему. Госпожа Уэнсли отметила что, приняв этот всеобщий экосистемный подход, АНТКОМ тем самым опередил свое время. Основной задачей Комиссии должно быть проведение полезных научных исследований, которые поддерживают целостность Конвенции и вносят вклад в углубление понимания морской среды Антарктики. В заключение, госпожа Уэнсли сказала, что АНТКОМ предвосхитил принципы устойчивого развития, принятые UNCED, на 12 лет. Он олицетворяет дух совещания в Рио-де-Жанейро, и его эффективное функционирование будет содействовать работе, начатой UNCED. Задачей Комиссии теперь является обеспечение того, чтобы работа Конвенции продолжала соответствовать высоким целям, поставленным международным сообществом в Рио-де-Жанейро.

ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ

2.1 Принятая Повестка дня Одиннадцатого совещания Комиссии приводится в Приложении 3 к настоящему отчету.

2.2 Комиссия отметила, что со времени последнего совещания к Конвенции присоединилась Болгария.

2.3 Председатель приветствовал участников и наблюдателей и представил отчет о межсессионной деятельности. Он сообщил совещанию о проведенных в течение этого года совещаниях Рабочих групп АНТКОМа - в Пунта-Аренас (WG-Krill), в Винье-дель-Мар (WG-CEMP и Совместное совещание WG-CEMP и WG-Krill) и в Хобарте (WG-FSA) - и о представительстве АНТКОМа на Сорок четвертом Совещании МКК и Технических консультациях ФАО по промыслу в открытом море. Отчеты последних двух совещаний обсуждаются в соответствующих разделах настоящего отчета.

Назначение Исполнительного секретаря

2.4 Председатель известил Комиссию о том, что отборочный комитет, состоящий из глав всех делегаций, избрал Естебана де Саласа Ортуэта на должность Исполнительного секретаря. Господин де Салас принял предложение занять эту должность и ожидается, что он приступит к исполнению обязанностей Исполнительного секретаря в феврале 1993 г.

ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

3.1 В Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (СКАФ) были переданы на рассмотрение следующие пункты Повестки дня совещания Комиссии:

- (i) Рассмотрение подвергнутого ревизии Финансового отчета за 1991 г.;
- (ii) Назначение ревизора;
- (iii) Пересмотр Бюджета на 1992 г.;
- (iv) Бюджет на 1993 г. и Перспективный бюджет на 1994 г.;

- (v) Задержка с уплатой членских взносов; и
- (vi) Финансирование расходов по выходному пособию, замещению вакантных должностей и отпуску на родину

Отчет СКАФа

3.2 Председатель СКАФа г-жа Робин Таттл (США), сообщила Комиссии, что поднятые на совещании СКАФа и описанные в Отчете Исполнительного секретаря (Приложение 4) вопросы широко обсуждались, и привлекла внимание Комиссии к ряду вопросов, возникших в результате совещания СКАФа.

Рассмотрение подвергнутого ревизии Финансового отчета за 1991 г.

3.3 Комиссия приняла Финансовый отчет за 1991 г.

3.4 Комиссия согласилась назначить Генерального ревизора Австралии на должность внешнего ревизора Комиссии на еще один двухлетний срок.

Обзор Бюджета на 1992 г.

3.5 Комиссия приняла к сведению расчетные суммы дохода и расхода на 1992 г. Исполнительный секретарь заявил, что сумма, недополученная от двух стран-Членов, до сих пор не уплативших членские взносы за 1992 г., составляет 134 144 австр. долл.

Финансирование расходов по выходному пособию, замещению вакантных должностей и отпуску на родину

3.6 Комиссия признала свою ответственность за выполнение юридических обязательств в отношении выплаты выходного пособия и пособий по отпуску на родину и согласилась, что средства для того, чтобы в будущем выплачивать такие пособия и покрывать расходы по замещению штатных вакантных должностей, не прибегая к запросу специальных взносов от стран-Членов, должны откладываться в течение каждого бюджетного года.

3.7 В соответствии с этим согласились, что в бюджете на 1993 г. должны быть предусмотрены средства на пособия, которые нужно будет выплатить штатным сотрудникам в 1993 г., а также сметная сумма на замещение штатных вакантных должностей в 1993 г.

3.8 Средства на выплату пособий, которые будут полагаться штатным сотрудникам к 31 декабря 1992 г., что, по расчетам, составит 180 000 австр. долл., будут получены за счет увеличения суммы взноса стран-Членов в течение трех лет - 1993, 1994 и 1995 гг.

3.9 Отдельные страны-Члены будут выплачивать свою долю в течение каких-либо двух лет этого трехлетнего периода. Каждая страна-Член должна указать, в течение которых двух лет этого периода она будет выплачивать свою долю.

3.10 Комиссия согласилась, что каждая бюджетная сумма, относящаяся к таким расходам, будет покрываться отдельно за счет других статей бюджета Комиссии.

3.11 Комиссия осознает, что если какой-либо штатный сотрудник уйдет с занимаемой должности до того, как будут получены достаточные средства на выплату полагающихся ему пособий, странам-Членам, может быть, придется уплатить специальный взнос с тем, чтобы обеспечить недостающие средства.

Бюджет на 1993 г.

3.12 Комиссия одобрила Бюджет на 1993 г. в том виде, в котором он представлен в отчете Исполнительного секретаря о совещании СКАФа, на основании предположения о том, что каждая страна-Член определит 1993 г. как один из трех лет периода, в течение которых она будет выплачивать свою долю средств на выплату пособий штатным сотрудникам.

3.13 При рассмотрении бюджета на 1993 г. делегация России сообщила, что сумма членского взноса для России была рассчитана на основании уловов, полученных бывшим СССР, а не Россией, общий вылов которой значительно ниже.

3.14 Россия сообщила, что в ближайшем будущем она представит в Секретариат все данные по своим уловам с целью перерасчета суммы членского взноса России.

3.15 Комиссия решила, что на совещании 1994 г. она пересмотрит формулу вычисления членских взносов, принимая во внимание любые изменения в ведении промысла в зоне действия Конвенции за период с момента принятия существующей формулы.

3.16 Странам-Членам напомнили, что включенные в Отчет Исполнительного секретаря о совещании СКАФа суммы членского взноса за 1993 г. только приблизительны. В январе 1993 г. Странам-Членам будет сообщено о конкретной сумме взноса. В дополнение к поправкам в соответствии со статьями дохода, членский взнос за 1993 г. будет откорректирован таким образом, чтобы учесть полученные от России данные по уловам.

3.17 В рассылаемом всем странам-Членам уведомлении о сумме членского взноса за 1993 г. будут указаны сумма, которую должна внести данная страна-Член для обеспечения средств на полагающиеся к 31 декабря 1992 г. выплаты по выходному пособию, и возможные варианты уплаты этой суммы.

Перспективный бюджет на 1994 г.

3.18 Комиссия приняла к сведению перспективный бюджет на 1994 г., признав, что данный перспективный бюджет подготовлен на основании предположения о том, что каждая страна-Член определит 1993 г. одним из трех лет периода, в течение которых она будет выплачивать свою долю средств на выплату пособий штатным сотрудникам.

3.19 Председатель отметил, что при сохранении того же уровня расходов в работе Научного комитета в 1993 г. сумма ассигнований Комиссии в бюджет Научного комитета в 1994 г. должна будет возрасти в связи тем, что оставшиеся суммы из Специального взноса Норвегии в 1993 г. будут полностью израсходованы.

3.20 Комиссия одобрила предложение СКАФа о том, что Научному комитету следует рассмотреть количество, продолжительность и частоту проведения совещаний Научного комитета и его рабочих групп в качестве способа

снижения расходов, которые несут страны-Члены и участники.

3.21 Секретариату было поручено подготовить для представления на совещании Комиссии 1993 г. доклад по вопросу о возможных способах сокращения бюджетных расходов Комиссии.

Задержка с уплатой членских взносов

3.22 В отсутствие консенсуса по представленному делегацией Австралии предложению о начислении процентов на сумму тех членских взносов, выплата которых задерживается, решение по этому вопросу было отложено до совещания Комиссии 1993 г.

Сфера компетенции

3.23 Комиссия согласилась, что в будущем СКАФ будет представлять отчет непосредственно Комиссии - в отличие от существующей практики, согласно которой отчет о дискуссиях в этом комитете составляет Исполнительный секретарь.

Председатель СКАФа

3.24 Комиссия поддержала выраженную СКАФом благодарность г-же Таттл за проведенную ею работу в качестве Председателя СКАФа в течение Десятого и Одиннадцатого совещаний Комиссии. Председателем СКАФа на еще один год были избраны США.

ОТЧЕТ НАУЧНОГО КОМИТЕТА

4.1 Председатель Научного комитета г-н Остведт (Норвегия) представил отчет Научного комитета. Большая часть работы Научного комитета и входящих в него рабочих групп была посвящена разработке ответов на конкретные вопросы, поставленные Комиссией, касающиеся оценки состояния плавниковых рыб в зоне действия Конвенции. Комиссия отметила, что впервые имелись в распоряжении данные и методы для первоначального анализа

показателей состояния хищников Рабочей группой по Программе АНТКОМа по мониторингу экосистемы (WG-CEMP).

4.2 Комиссия озабоченно отметила, что к крайнему сроку, 30 сентября, Секретариатом было получено лишь небольшое количество данных STATLANT по уловам в зоне действия Конвенции. Работу Научного комитета затрудняло неэффективное представление данных в течение нескольких лет (ССАМЛР-IX, пункт 4.3; ССАМЛР-X, пункт 4.2), и Комиссия одобрила решение Научного комитета найти ответ этой проблеме (SC-CAMLR-XI, пункт 3.12).

4.3 Комиссия отметила, что данные по промыслу *Dissostichus eleginoides* в Подрайоне 48.3 (меры по сохранению 36/X и 37/X) были обширными и своевременными. В отношении ежемесячного представления данных по уловам криля, согласно Мере по сохранению 32/X, Япония согласилась, что первоначально она не проявила должного старания при представлении этих данных, но подтвердила, что в течение предстоящих сезонов ситуация с заблаговременным представлением данных будет улучшена. Исполнительный секретарь сообщил, что биологических данных по промыслу *Electrona carlsbergi* в соответствии с Мерой по сохранению 39/X представлено не было, так как промысел этого вида не велся с конца ноября 1991 г. и поэтому не подлежал прямому действию положений меры по сохранению.

4.4 Комиссия одобрила замечание Научного комитета о Справочнике научного наблюдателя и отметила, что Система наблюдения, в полном рабочем состоянии, повысит качество и количество данных по промыслу.

4.5 Комиссия согласилась с Научным комитетом о том, что Справочник научного наблюдателя, разработанный рабочими группами Научного комитета и заинтересованными странами-Членами, следует как можно скорее опробовать в полевых условиях; кроме того его нужно будет пересматривать и изменять по мере необходимости.

4.6 Научный комитет представил отчет о своих обсуждениях справочника и обсуждениях WG-FSA вопроса о мерах по регулированию промыслового усилия как способа управления промыслом (SC-CAMLR-XI, пункты 3.14-3.16). Комиссия приветствовала начало дискуссий по ограничению усилия, в особенности в связи с предохранительным подходом к регулированию интенсивности увеличения промыслового усилия при новом промысле. Хотя она не могла

дать какого-либо конкретного совета по поводу практических сторон таких подходов (SC-CAMLR-XI, пункт 3.16), она рекомендовала Научному комитету продолжать дальнейшее обсуждение этого вопроса.

4.7 Решения Комиссии относительно мер по сохранению приводятся в разделах 8 и 9. Если в следующих разделах нет особых указаний это означает, что Комиссия одобрила рекомендации, мнения и временные планы исследований Научного комитета.

Запасы криля

4.8 Комиссия отметила, что Научный комитет еще раз запросил информацию о количестве и промысловой мощности судов, намеревающихся вести промысел криля в предстоящем сезоне. Объяснили, что тип требуемой информации отличается от того, который содержался в списке судов, намеревающихся вести промысел, и о представлении которого Секретариат запрашивает в июне каждого года. Научному комитету требуется информация о количестве и промысловой мощности судов для того, чтобы иметь более точное представление о возможном развитии промысла. Ведущие промысел страны-Члены указали, что представить эту информацию им будет сложно, поскольку промысловые компании не принимают решений вести промысел до тех пор, пока они не оценят состояние рынка и спроса на определенные виды, и поэтому не будут расположены заранее сообщать о своих намерениях.

4.9 Япония, Чили, Россия, Польша и Украина заявили, что они не планируют увеличить вылов криля в сезоне 1992/93 г. Корея сообщила, что она не располагает информацией о планах на будущее. Австралия проинформировала Комиссию о том, что предложение начать промысел криля Австралией и предварительное разрешение на ведение промысла находятся в стадии рассмотрения Австралийским правительством. Тем не менее, было не ясно, возможно ли будет начать этот промысел в сезоне 1992/93 г. Предложение включало использование максимум четырех судов и получение максимального вылова в 80 000 тонн.

4.10 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что мелкомасштабные данные по уловам и данные по промысловому усилию при промысле криля должны представляться по всем статистическим районам

зоны действия Конвенции. Кроме того, был одобрен запрос Научного комитета о предоставлении в Секретариат всех имеющихся ретроспективных данных в мелкомасштабном формате.

4.11 Вышеотмеченное решение означает, что данные по коммерческому вылову всех видов в зоне действия Конвенции должны представляться в Секретариат в мелкомасштабном формате в случае, если Комиссией не определены конкретные требования.

4.12 Комиссия отметила, что Научный комитет использовал относительно простую модель, при помощи которой была получена возможная процедура управления промыслом криля. Комиссию запросили представить рекомендации по вопросам политики, например насколько и как часто промысел может быть изменен, что может оказаться полезным по мере разработки процедур управления (SC-CAMLR-XI, пункт 2.81). Комиссия поощрила разработку альтернативных процедур управления, а также механизма обратной связи с Научным комитетом, и решила, что будет представлять ответы на конкретные вопросы Научного комитета по делам политики по мере их возникновения в результате рассмотрения этих процедур.

4.13 Комиссия отметила, что, следуя призыву представлять данные за каждое отдельное траление по промыслу криля, на последнем совещании (CCAMLR-X, пункт 4.10) Япония сообщила, что ей, подобно многим другим странам, будет трудно представлять такой тип данных в связи с запретами внутреннего законодательства, но она соблюдала все другие требования Научного комитета к представлению данных. Кроме того, она предложила представлять данные в масштабе 10 x 10 морских миль (SC-CAMLR-XI, пункт 2.85). Страны-Члены выразили озабоченность по поводу того, что требования Научного комитета к представлению данных не соблюдались в связи с ограничениями внутреннего законодательства. Некоторые страны-Члены заявили, что обязательства Сторон Конвенции занимают более высокое место по отношению к внутренним законодательствам. Тем не менее, Комиссия похвалила Японию за улучшение качества представляемой в АНТКОМ информации об уловах и промысловом усилии.

4.14 Соединенное Королевство отметило, что проведенные д-м Мангелом и

д-м Баттеруортом* исследования по вылову за единицу усилия (CPUE) при промысле криля, одобренные Научным комитетом, показали, что данные за каждое отдельное траление весьма важны для выявления изменений в CPUE, а также оценки численности. В случае отсутствия данных за каждое отдельное траление по коммерческому промыслу единственным методом оценки численности криля является проведение "около-синоптической" съемки криля. Тем не менее, Япония считала, что данные за каждое отдельное траление не могут служить мерой численности криля, поскольку известно, что данные CPUE, полученные при коммерческом промысле криля, не чувствительны к изменениям в численности криля. Далее, Япония заявила, что для получения такой информации о численности криля необходимы синоптические съемки, проводимые научно-исследовательскими судами.

4.15 В свете этих замечаний Норвегия, Япония и Австралия сочли, что вопрос о синоптических съемках нуждается в дальнейшем изучении и предложили, чтобы Научный комитет и его соответствующие рабочие группы рассмотрели схему такой съемки. Комиссия соответственно запросила Научный комитет представить схему "около-синоптической" съемки Статистического района 48, принимая во внимание охват района, продолжительность, все аспекты соответствующей схемы съемки, материально-технические и финансовые вопросы. Научный комитет должен также рассмотреть, какую еще дополнительную информацию, представляющую ценность для АНТКОМа, можно собирать в ходе такой съемки, и какой должна быть частота последовательных съемок, необходимая при продолжающемся отсутствии данных по промыслу, с тем, чтобы можно было применять альтернативные методы оценки (пункт 4.12 выше).

Рыба

4.16 Комиссия утвердила сделанный Научным комитетом запрос на данные по плавниковым рыбам (SC-CAMLR-XI, Приложение 5, Дополнение D).

4.17 Комиссия отметила замечания Научного комитета по поводу рассмотрения мер, которые сократят прилов рыбы в уловах криля (SC-CAMLR-XI,

* BUTTERWORTH, D.S. 1989. A simulation study of krill fishing by an individual Japanese trawler. In: *Selected Scientific Papers. 1989 (SC-CAMLR-SSP/5)*. CCAMLR, Hobart, Australia: 1-108. BUTTERWORTH, D.S. 1989. Some aspects of the relation between krill abundance and CPUE measures in the Japanese krill fishery. In: *Selected Scientific Papers. 1989 (SC-CAMLR-SSP/5)*. CCAMLR, Hobart, Australia: 109-126. MANGEL, M. 1989. Analysis and modelling of the Soviet Southern Ocean krill fleet. In *Selected Scientific Papers. 1989 (SC-CAMLR-SSP/5)*. CCAMLR, Hobart, Australia: 127-236.

пункты 3.17 и 3.18).

4.18 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета, касающуюся Участка 58.5.1 (SC-CAMLR-XI, пункты 3.88-3.93). Вылов *D. eleginoides* на западных участках траления не должен превышать 1 100 тонн, и уловы на северных участках траления должны быть установлены на уровне, значительно меньшем, чем объемы уловов, полученных в течение сезона 1991/92 г. Запрет на направленный промысел *Notothenia rossii* должен оставаться в силе. Промысел *Notothenia squamifrons* должен оставаться закрытым. Поскольку следующая мощная когорта не войдет в пополнение до начала промыслового сезона 1992/93 г., существенного промысла *Champscephalus gunnari* не ожидается.

4.19 Отмечая, что в настоящее время на Участке 58.4.2 промысел *Pleuragramma antarcticum* не ведется, Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы промысла *P. antarcticum* не велось и в районах комплексных исследований (РКИ).

Программа СЕМР

4.20 Комиссия отметила чрезвычайно эффективную работу Секретариата в изучении вопроса о получении от стран-Членов, работающих в Программе СЕМР, данных по морскому льду и в поиске наиболее экономичного способа обеспечения стран-Членов экземплярами брошюры *Стандартные методы мониторинга* в будущем.

4.21 Комиссия одобрила комментарии Научного комитета по поводу значимости проведения группой WG-СЕМР первого всеобъемлющего пересмотра данных по мониторингу хищников в их связи с биологическими данными и информацией по физическим параметрам окружающей среды, а также о важности увеличения площади районов, по которым будут проводиться оценки и уточнения этих оценок.

4.22 В Научном комитете прошло обширное обсуждение вопроса о потенциальном влиянии локализованного вылова криля в подрайонах 48.1 и 48.2 (SC-CAMLR-XI, пункты 5.24-5.58). Комиссия отметила две различные точки зрения по вопросу о необходимости введения мер по управлению (таких, как закрытые районы и сезоны) в масштабе меньшем, чем подрайоны, целью чего

является обеспечение адекватной охраны хищников в этих единицах локального масштаба. Несмотря на расхождение во мнениях по этому вопросу, Комиссия одобрила решение Научного комитета начать исследования с целью оценки необходимости введения дополнительных предохранительных мер - таких, как закрытые районы и сезоны (SC-CAMLR-XI, пункты 5.41-5.44).

4.23 Комиссия отметила, что WG-CEMP добилась существенных успехов в оценке уровня потребления криля отдельными видами хищников в РКИ, и призвала ее как можно скорее завершить эту работу, особенно по подрайонам 48.1 и 48.2. Существенным дополнительным элементом этой работы является изучение функциональных взаимосвязей между питающимися крилем хищниками и потребляемыми ими видами, в связи с чем Комиссия приветствовала новые инициативы, изложенные в документе SC-CAMLR-XI, пункты 5.59 и 5.60, а также в Приложении 8, пункт 2 и Дополнении 1.

4.24 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета, изложенную в пунктах 5.72-5.75. В частности, она поддержала призыв и научно-исследовательскую инициативу СКАРа по изучению размножающихся на льду антарктических тюленей и одобрила поддержку этой инициативы, оказанную Научным комитетом.

Совместное совещание WG-Krill и WG-CEMP

4.25 Комиссия отметила успех этого совещания и представленные в его отчете важные выводы и инициативы (SC-CAMLR-XI, Приложение 8). Она призвала обе группы при первой удобной возможности снова провести совместное совещание.

Морские млекопитающие и птицы

4.26 Научный комитет предпринял второй всеобъемлющий пересмотр состояния и направлений развития популяций морских млекопитающих и птиц в зоне действия Конвенции. (Предыдущий пересмотр проводился в 1987 г.) Настоящий пересмотр является ценной сводкой данных, и Группе специалистов СКАРа по тюленям и Подкомитету по биологии птиц выносятся особая благодарность за предоставление консультаций специалистов, на

основе которых был проведен этот пересмотр.

Поисковый промысел

4.27 Комиссия отметила, что в прошлом некоторые виды проводимого в Антарктике промысла начинались, и впоследствии расширялись в зоне действия Конвенции до того, как в распоряжении оказывалась информация, на основе которой можно было выносить рекомендации по управлению. В последние годы этот "поисковый промысел" зачастую начинался до получения достаточного количества информации, которое позволило бы оценить перспективность такого промысла и возможное неблагоприятное влияние на целевые, зависимые или взаимосвязанные популяции.

4.28 Было отмечено, что эффективная оценка промысла в его поисковой стадии должна включать рассмотрение целевого запаса, входящих в прилов видов, зависимых видов и экосистемы, частью которой они являются. Не следует позволять поисковому промыслу расширяться быстрее, чем темпы накопления информации, необходимой для обеспечения того, чтобы промысел мог проводиться и проводился в будущем в соответствии с принципами, изложенными в Статье II Конвенции.

4.29 Напомнили, что Мера по сохранению 31/X, касающаяся новых промыслов, оказалось успешной в плане обеспечения полезного механизма оценки новых промыслов по мере их возникновения. Комиссия согласилась, что было бы желательным расширить некоторые из этих требований по новым промыслам таким образом, чтобы предоставление информации продолжалось и в ходе поисковой фазы развития промысла.

4.30 Внимание Комиссии было привлечено к предпринятым шагам в области недавно начатых промыслов - промысла *D. eleginoides* и промысла крабов. В обоих случаях предварительное уведомление о начале ведения такого промысла позволило провести плодотворные дискуссии и договориться о конкретных действиях, которые были бы желательны в ходе начальной фазы каждого промысла, а также о типах требующейся в ходе этой фазы информации. Было бы полезным иметь формальную процедуру, обеспечивающую, чтобы на появляющиеся в будущем виды промысла, в их поисковой стадии, обращалось такое же внимание.

4.31 Комиссия приняла во внимание результаты прошедшей в Научном комитете дискуссии по данному вопросу (SC-CAMLR-XI, пункты 3.46-3.53). В WG-FSA также обсуждался вопрос о новых промыслах и поисковом промысле, в результате чего эта группа вынесла рекомендацию о наложении предохранительных ограничений на промысловые усилия в случае отсутствия достаточного количества данных для вычисления уровня ТАС (SC-CAMLR-XI, Приложение 5, пункты 6.237-6.245).

4.32 Комиссия согласилась, что было бы желательно разработать формальную процедуру, касающуюся новых промыслов в поисковой стадии. В частности согласились в том, что следует рассмотреть вопрос о включении в такую процедуру как минимум следующего:

- (i) предварительное уведомление о том, что страна-Член рассматривает вопрос о начале нового промысла - его поисковой фазы;
- (ii) информация о промысловых планах и операциях стран-Членов;
- (iii) разработка Научным комитетом плана сбора данных, где описываются типы данных, требующиеся для оценки, связанной с поисковым промыслом;
- (iv) ограничения на промысловые усилия в ходе поисковой фазы; и
- (v) присутствие научных наблюдателей на судах, проводящих поисковый промысел.

4.33 Комиссия попросила Научный комитет и его рабочие группы более подробно рассмотреть этот вопрос в течение 1993 г. и включить в свои рекомендации определение "поискового промысла".

Научные публикации

4.34 Комиссия утвердила предложение Научного комитета о публикации сборника *Научные рефераты АНТКОМа*, в который будут включены резюме всех научных работ, представленных в АНТКОМ. Комиссия также одобрила предпринятую Научным комитетом инициативу (SC-CAMLR-XI, пункт 11.2) по

поднятию уровня публикации *Избранные научные работы* до уровня пользующихся всемирной репутацией научных журналов.

Доступ к данным АНТКОМа

4.35 Комиссия одобрила предложенные Научным комитетом изменения к правилам доступа к данным АНТКОМа (ССАМЛР-VIII, пункт 64). В соответствии с принятыми Комиссией правилами о доступе к Центру данных АНТКОМа:

- (a) Страны-Члены могут свободно пользоваться всеми представленными в Центр АНТКОМа данными для проведения анализа и подготовки документов для использования их в работе в рамках Комиссии, Научного комитета и их вспомогательных органов;
- (b) Авторы данных и те, кому они принадлежат, контролируют то, как эти неопубликованные данные используются вне АНТКОМа;
- (c) Направленные отдельными учеными стран-Членов в Секретариат просьбы о доступе к данным, хранящимся в Центре данных АНТКОМа, рассматриваются только в том случае, если эта просьба была в письменном виде санкционирована представителем этой страны-Члена в Научном комитете (или лицом, уполномоченным им).

Представитель несет ответственность за информирование конкретного ученого, пославшего запрос, о правилах доступа к данным АНТКОМа, и получение от запрашивающего лица согласия соблюдать эти правила;

- (d) В том случае, когда страны-Члены обращаются с просьбой о доступе к данным в целях использования их для проведения анализа или подготовки документов, подлежащих рассмотрению на будущих совещаниях, они должны указать причину запроса и характер запланированного анализа данных. Секретариат предоставляет эти данные и информирует авторов данных или тех, кому они принадлежат об этом, а также о деталях первоначального запроса. В случае, когда данные требуются в целях иных, нежели обсуждение

на предстоящих совещаниях какого-либо органа АНТКОМа, в ответ на подробный запрос Секретариат представляет данные только после получения разрешения от владельцев/авторов данных.

- (e) Без разрешения авторов/владельцев данных, данные, содержащиеся в работах, подготовленных для совещаний Комиссии, Научного комитета и их вспомогательных органов, не должны цитироваться или использоваться при подготовке работ, которые будут опубликованы вне АНТКОМа. Более того, в связи с тем, что включение работ в периодическое издание *Избранные научные работы* и другие публикации Комиссии и Научного комитета представляет собой формальную публикацию, требуется получение от авторов/владельцев этих работ письменного разрешения на публикацию работ, подготовленных для совещаний Комиссии, Научного комитета и рабочих групп.
- (f) На титульном листе любого представленного и не опубликованного рабочего или исходного документа помещается следующее:

"Данный документ представляется на рассмотрение в АНТКОМ и может содержать неопубликованные данные, результаты анализа и/или выводы, которые могут быть изменены. Данные, содержащиеся в этом документе, не должны цитироваться или использоваться в каких-либо других целях, за исключением работы Комиссии, Научного комитета или их вспомогательных органов без получения на это разрешения авторов данных или тех, кому они принадлежат".

ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ

5.1 В этом году впервые было проведено практическое разделение работы по этому вопросу между Научным комитетом и Комиссией. Научный комитет главным образом рассматривал доказательства экологических последствий побочной смертности морских млекопитающих и птиц (SC-CAMLR-XI, пункты 8.1-8.35), тогда как Комиссия в основном работала над общими вопросами, касающимися объема морских отходов, сбрасывания и загрязнения.

Морские отбросы

5.2 Комиссия отметила, что отчеты об оценке и избежании побочной смертности были получены от Австралии, Бразилии, Японии, Российской Федерации и США. В этих отчетах описываются шаги, которые были предприняты в целях сведения к минимуму воздействия запутывания и заглатывания незлагающихся морских отбросов человеческого происхождения на морские живые ресурсы Антарктики (CCAMLR-XI/BG/6, 7, 8, 11, 15, 17 и 19).

5.3 Бразилия приступила к проведению периодических съемок морских отбросов в районе антарктической станции Бразилии, Комманданте Ферраз, остров Кинг-Джордж (CCAMLR-XI/BG/19).

5.4 Соединенное Королевство сообщило, что по сравнению с сезоном 1991 г., наблюдалось резкое снижение массы отбросов, обнаруженных на отмелях острова Сигни (CCAMLR-XI/BG/14). Тем не менее, не следует считать, что это в той же степени указывает на снижение воздействия морских отбросов на острове Сигни, поскольку в этой массе не учитывается значение пластмассовых предметов, в особенности упаковочных лент, которые, несмотря на легкость в весе, тем не менее многочисленны и представляют опасность для жизни морских животных.

5.5 В ходе демографических исследований южного морского котика, проведенных на мысе Ширрефф (остров Ливингстон), Чили провело три съемки отмелей (SC-CAMLR-XI/BG/7). Анализ 1 346 предметов показал, что в среднем 91% из них состояло из пластмассовых материалов и синтетического волокна.

5.6 Для содействия сравнению различных съемок необходимо стандартизовать методы съемок и форматы для представления результатов. Комиссия попросила Секретариат подготовить руководящие указания, касающиеся стандартных методов проведения съемок морских отбросов и форматов представления результатов. Предварительные предложения должны быть распространены среди стран-Членов с целью получения замечаний до начала совещаний Рабочих групп Научного комитета в 1993 г.

Побочная смертность при ярусном промысле

5.7 Научный комитет рассмотрел имеющуюся информацию по вопросу о побочной смертности морских птиц при ярусном промысле в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XI, пункты 8.10 и 8.11). Научный комитет рекомендовал, чтобы Комиссия рассмотрела вопрос о внесении поправок к Мере по сохранению 29/X, "Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц в ходе ярусного промысла или научных исследований по ярусному промыслу в зоне действия Конвенции" с тем, чтобы использование поводцов требовалось при всех установках ярусов независимо от того, происходит ли это при дневном свете или в темноте.

5.8 Комиссия внесла поправки в текст Меры по сохранению 29/X с целью учета озабоченности Научного комитета. Эта мера с внесенными поправками приводится в разделе 9 настоящего отчета как Мера по сохранению 29/XI.

5.9 Комиссия с удовлетворением отметила сообщение Научного комитета о том, что меры по сохранению, принятые на последних совещаниях, по-видимому способствуют снижению побочной смертности морских птиц при ярусном промысле (SC-CAMLR-XI, пункт 8.23). Она также отметила замечания Научного комитета по поводу отчетов ведущих промыслов стран о конкретных случаях запутывания птиц и согласилась, что в качестве предохранительной меры, возможно необходимо будет предпринять дополнительные шаги, в случае если информации, необходимой для оценки степени воздействий получено не будет.

5.10 Комиссия отметила, что суда ярусного промысла России довольно успешно применяли новое приспособление для отпугивания птиц от наживки, и она хотела бы получить больше информации об этом изобретении (SC-CAMLR-XI, пункты 8.15 и 8.16).

5.11 Комиссия настоятельно предложила странам-Членам продолжать сбор и представление данных по побочной смертности морских птиц в ходе ярусного промысла с целью оценки эффективности мер, принятых Комиссией.

5.12 Страны-Члены отметили, что в настоящее время международная общественность серьезно озабочена побочной смертностью морских птиц при

ярусном промысле, и несколько национальных и международных организаций (напр. Международный совет по охране птиц (ICBP), Всемирный фонд природы (WWF) и Международный союз по охране природы (МСОП) активно выступают за снижение смертности птиц. Комиссия согласилась с предложением Научного комитета о том, чтобы АНТКОМ обеспечил все заинтересованные организации информацией по усилиям АНТКОМа, направленным на снижение смертности морских птиц (SC-CAMLR-XI, пункт 8.19).

Запрет на использование кабелей нетзондов

5.13 В прошлом году Комиссия приняла Мэру по сохранению 30/Х, которая запретила использование кабелей нетзондов на промысловых судах в зоне действия Конвенции с промыслового сезона 1994/95 г. Тем временем, от стран-Членов требуется постепенное прекращение применения таких кабелей и установление кабелей только в соответствии с методом, указанным в документе CCAMLR-X, Приложение 6.

5.14 Странам-Членам было предложено представлять информацию по выполнению этой Меры по сохранению. Делегация Чили сообщила, что такие кабели никогда не использовались чилийскими судами при траловом промысле. Делегация Российской Федерации сообщила Комиссии, что российские траулеры ввели рекомендованный метод установки кабелей нетзондов и к промысловому сезону 1994/95 г. использование кабелей нетзондов будет полностью прекращено.

НАБЛЮДЕНИЕ И ИНСПЕКЦИЯ

6.1 Председатель Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI), Посол Й. Арвесен (Норвегия), представил отчет Комитета. Комитет рассмотрел два переданных Комиссией пункта повестки дня: пункт №6 - "Наблюдение и инспекция" и пункт №7 - "Соблюдение действующих мер по сохранению". Копия отчета SCOI дается в Приложении 5.

Отчеты об инспекциях

6.2 В течение сезона 1991/92 г. назначенные Российской Федерацией, Соединенным Королевством и США инспектора, работавшие в рамках Системы АНТКОМа по инспекции, провели инспекции на 18 судах в зоне действия Конвенции. Соединенное Королевство также представило отчет о попытке провести инспекцию, при которой группе инспекторов не удалось взойти на судно из-за неблагоприятных погодных и морских условий.

6.3 При проведении инспекции на борту одного чилийского судна возникла проблема с толкованием текста Меры по сохранению 29/Х - "Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц при ярусном промысле или в ходе научных исследований в области ярусного промысла в зоне действия Конвенции". Было рекомендовано, чтобы Комиссия внесла поправки в текст этой меры по сохранению во избежание двусмысленности.

6.4 В инспекционных отчетах отмечено, что капитаны украинских и российских судов хорошо осведомлены о действующих правилах АНТКОМа и функционировании Системы инспекции. Также было отмечено, что Чили проводит обширную просветительную программу с целью передачи чилийским капитанам информации о роли АНТКОМа в промысле в антарктических водах и ознакомления их с правилами АНТКОМа.

6.5 В SCOI была обсуждена подробная процедура обработки инспекционных отчетов, которая прилагается к отчету SCOI (Приложение 5, Дополнение I).

Разработка Системы международного научного наблюдения

6.6 Председатель SCOI с некоторым удовлетворением сообщил о том, что Комитет принял текст Системы международного научного наблюдения. Система включает в себя список задач и обязанностей международных научных наблюдателей.

6.7 Внимание было привлечено к пункту 22 отчета SCOI, в котором Комитет признает, что, хотя Система в равной мере относится как к промысловым, так и к научно-исследовательским судам, но в начальной стадии введения системы наблюдения, вероятно, будут проводиться главным образом на борту

промысловых судов. Также признали, что Систему почти наверняка необходимо будет пересматривать по мере накопления опыта ее применения.

6.8 SCOI отметил возможные ограничения применения Системы. Хотя Франция и Южная Африка полностью поддержали принятие Системы и настоятельно рекомендовали ее незамедлительное введение, они выразили сожаление о том, что им пришлось остаться при своем мнении о применении Системы в экономических зонах вокруг островов Кергелен и Крозе и вокруг островов Принца Эдуарда. Объяснили, что неприсоединение было обусловлено тем, что во всех случаях, необходимо заключить двухстороннее соглашение между назначающей страной-Членом и соответствующим государством побережья. Также подчеркнули, что это делается без всякого намерения каким-либо образом ограничить сбор соответствующей научной информации в пределах этих зон.

6.9 Комитет отметил, что пункты 4 и 5 Заявления Председателя Конференции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики от 19 мая 1980 г. относятся к предлагаемой Системе международного научного наблюдения.

6.10 Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия приняла согласованный текст Системы (Приложение 5, Дополнение 2).

6.11 Комиссия приняла отчет SCOI со всеми сделанными в нем рекомендациями, включая текст Системы международного научного наблюдения и Процедуры обработки инспекционных отчетов. Комиссия выразила удовлетворение достигнутыми результатами и поблагодарила Председателя Комитета.

6.12 Делгация США известила стран-Членов о том, что правительство США выделило средства на размещение назначаемых США научных наблюдателей на борту судов, работающих в зоне действия Конвенции. В соответствии с Финансовыми правилами АНТКОМа эти средства были вложены в специально учрежденный для этой цели фонд.

СОБЛЮДЕНИЕ ДЕЙСТВУЮЩИХ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ

7.1 Председатель SCOI привлек внимание стран-Членов к высказанному Чили

заявлению о том, что, возможно, чилийскими судами имели место нарушения Меры по сохранению 35/X - "Ограничение на вылов *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 на сезон 1991/92 г." (Приложение 5, пункт 25). Члены SCOI отметили, что Чили возбудило дело против обвиняемых в нарушениях.

7.2 В дополнении к очевидному нарушению Меры по сохранению 29/X (см. пункт 6.3 выше) Комиссия отметила, что со всей очевидностью не соблюдались еще две меры по сохранению. Не были выполнены требования Меры по сохранению 32/X - "Предохранительные ограничения на вылов *Euphausia superba* в Статистическом районе 48" - о ежемесячном представлении данных по уловам криля. В связи с получением уловов в ходе российского научно-исследовательского рейса был превышен уровень ТАС, установленный Мерой по сохранению 35/X - "Ограничение на вылов *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 на сезон 1991/92 г." Комиссия согласилась рассмотреть эти вопросы при обсуждении соответствующих разделов отчета Научного комитета.

РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ О НОВОМ ПРОМЫСЛЕ

Новый промысел *Dissostichus eleginoides* в районе Южных Сандвичевых островов (Подрайон 48)

8.1 Комиссия рассмотрела заявление Чили на разрешение вести новый промысел *D. eleginoides* в Подрайоне 48.4, о чем Комиссии было сообщено в соответствии с Мерой по сохранению 31/X. Комиссия отметила, что Научный комитет одобрил это предложение. В рамках предлагаемой на 1992/93 г. промысловой деятельности прилагается минимальное возможное усилие - одно судно, один рейс.

8.2 Комиссия одобряет ведение нового промысла Чили в соответствии с предложением о том, что одно судно проведет один рейс продолжительностью не менее 10 и не более 40 суток; при этом общий вылов не превысит 240 тонн. В связи с тем, что ни одна из других стран-Членов не сообщила в Комиссию о планах начать новый промысел этого вида в этом районе, Комиссия согласилась, что в Подрайоне 48.4 в течение сезона 1992/93 г. - т.е. с 6 ноября 1992 г. до окончания совещания Комиссии 1993 г. - никакого

другого промысла этого вида вестись не будет. В соответствии с этим Мера по сохранению 44/XI была принята.

8.3 Комиссия с удовлетворением отметила, что Чили обязалось до начала совещания WG-FSA 1993 г. представить в Комиссию всю информацию о результатах нового промысла в 1992/93 г. включая, помимо всего прочего, данные за каждую отдельную выгрузку и все биологические данные по уловам. WG-FSA и Научный комитет, насколько окажется возможным, представит предварительную оценку потенциального вылова на совещании Комиссии в 1993 г. Учитывая рекомендации Научного комитета, Комиссия предпримет такие шаги, которые она сочтет нужными, с целью введения мер по дальнейшему регулированию промысла этого вида в этом подрайоне.

8.4 Комиссия отметила полученное от США извещение о том, что новый промысел *D. eleginoides*, о котором было сообщено Комиссии в документе CCAMLR-XI/5 в соответствии с Мерой по сохранению 31/X, в сезоне 1992/93 г. проводиться не будет.

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ

9.1 Комиссия согласилась, что Меры по сохранению 2/III (в измененном виде - Мера по сохранению 19/IX, вошедшая в силу 1 ноября 1991 г., за исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе), 3/IV, 4/V, 5/V, 6/V, 7/V, 18/IX, 19/IX, 30/X (вошедшие в силу 3 мая 1992 г., за исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе), 31/X (вошедшая в силу 3 мая 1992 г., за исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе и вокруг островов Принца Эдуарда) и 32/X остаются в силе.

9.2 Меры по сохранению с 33/X по 39/X включительно и с 41/X по 43/X включительно были в силе лишь в сезоне 1991/92 г., и поэтому их действие истекает по окончании настоящего совещания.

9.3 Страны-Члены рассмотрели рекомендации Научного комитета, касающиеся изменений существующих мер по сохранению и рекомендованных новых и предполагаемых мер по сохранению. Комиссия выразила благодарность Научному комитету за ясность отчета, что существенно помогло его рассмотрению.

9.4 Комиссия отметила, что несколько мер по сохранению, касающихся

требований к представлению данных, были намеренно написаны в общих выражениях и сами по себе не относились к каким-либо конкретным видам, запасам или районам (Меры по сохранению 36/X, 37/X, 39/X, 40/X, 51/XI и 52/XI). Она подчеркнула, что эти меры являлись механизмами представления данных и относились к промыслу только при упоминании других мер, непосредственно касающихся конкретного промысла в конкретном районе.

Криль

9.5 Комиссия отметила замечания Научного комитета относительно Меры по сохранению 32/X. Было отмечено, что действующие меры по сохранению без временного ограничения считаются имеющими силу до тех пор, пока они не отменены Комиссией. В соответствии с этим Мера по сохранению 32/X осталась неизменной.

9.6 По промыслу криля на Участке 58.4.2 в Комиссию был представлен рекомендованный Научным комитетом предохранительный уровень ТАС в 390 000 тонн, расчет которого проводился на той же основе, что и расчет предохранительного ограничения на вылов криля в Статистическом районе 48 (ССАМЛР-Х, пункт 6.16). В соответствии с этим Мера по сохранению 45/XI была принята.

9.7 Научный комитет изучил возможные способы размещения предохранительного ограничения на вылов криля в Статистическом районе 48 по подрайонам (пункты 2.72-2.79). Комиссия одобрила результаты проведенного Научным комитетом анализа в качестве временного подхода к проблеме и призвала продолжать работу по уточнению предложений по размещению предохранительного ограничения на вылов в этом районе. Комиссия приняла Меру по сохранению 46/XI.

Нераспространение действия мер по сохранению на научно-исследовательскую деятельность

9.8 Комиссия одобрила отчет Научного комитета по этому вопросу (SC-CAMLR-XI, пункты 3.27-3.42), который возник в связи с озабоченностью тем, что существующие положения о нераспространении мер по сохранению на научно-исследовательскую деятельность (CCAMLR-V, пункт 60, и SC-CAMLR-VIII, пункт 3.10) были в недостаточной степени определены в отношении целей системы нераспространения в их современной интерпретации.

9.9 Комиссия признала, что хотя ведение промысла в научно-исследовательских целях необходимо, оно может помешать делу сохранения морских живых ресурсов, включая обеспечение режима восстановления истощенных видов и популяций. Помимо этого Комиссия отметила, что научно-исследовательский промысел может явиться расточительным использованием как живых ресурсов, так и отведенных на это дело судов - в том случае, если затрачиваемые на проведение съемки усилия или сама схема съемки не могут предоставить статистически достоверных данных. Подобно этому Комиссия признала, что промысел в научно-исследовательских целях должен планироваться и проводиться таким образом, чтобы сводить к минимуму возможное пагубное воздействие на морские живые ресурсы, включая охраняемые виды и популяции, осуществляя в то же время своевременный сбор информации, необходимой для проведения оценки и мониторинга (CCAMLR-V, пункт 60). В заключение согласились, что уловы при исследовательском промысле должны составлять часть любого установленного ТАС и по этим уловам должны представляться данные за каждое отдельное траление (CCAMLR-VIII, пункт 51).

9.10 Комиссия согласилась, что возникла неопределенность с положениями о нераспространении мер по сохранению на научно-исследовательскую деятельность, как это описано в документе CCAMLR-V, пункт 60 и затем - в документе CCAMLR-VIII, пункт 51. Вследствие этого согласились, что существенные элементы этих пунктов должны быть включены в меру по сохранению.

9.11 В соответствии с этим Комиссия приняла Меру по сохранению 47/XI и Резолюцию 9/XI.

9.12 Приняв Мэру по сохранению 47/XI и Резолюцию 9/XI, Комиссия сочла, что, может быть, необходимо пересмотреть положение дел с учрежденным на Пятом совещании Регистром судов, постоянно проводящих научно-исследовательскую деятельность. Согласились, что этот вопрос будет рассмотрен на следующем совещании Комиссии, а до тех пор Регистр останется неизменным.

9.13 Соглашаясь в принципе с Мэрой по сохранению 46/XI, касающейся положений о нераспространении действия мер по сохранению на научно-исследовательскую деятельность, делегат Франции указал, что эта мера по сохранению не будет иметь силы в экономической зоне вокруг островов Кергелен и Крозе, как это обуславливается заявлением от 19 мая 1980 г. Он уточнил, что, конечно, его страна будет, как и раньше, информировать Комиссию о своих научно-исследовательских программах и полученных результатах; объем общего вылова, полученного в ходе таких научно-исследовательских съемок в данной экономической зоне, естественно, будет учитываться, таким образом обеспечивая выполнение рекомендаций Научного комитета и Комиссии.

Рыба

Подрайон 48.3 (Южная Георгия)

*Notothenia gibberifrons, Chaenocephalus aceratus,
Pseudochaenichthys georgianus, Notothenia squamifrons и
Patagonotothen guntheri* в Подрайоне 48.3

9.14 Комиссия отметила единодушную рекомендацию Научного комитета о том, что запрет на направленный промысел этих видов должен остаться в силе. По мнению некоторых стран-Членов, это намерение будет наиболее эффективно приведено в исполнение путем принятия меры по сохранению, имеющей силу только на сезон 1992/93 г.; другие страны-Члены предпочли бы закрыть этот промысел до тех пор, пока Научный комитет не вынесет рекомендации о его возобновлении.

9.15 В соответствии с этим была принята Мэра по сохранению 48/XI.

Champscephalus gunnari в Подрайоне 48.3

9.16 По мнению делегаций Соединенного Королевства, Новой Зеландии, Австралии и Аргентины последние несколько лет этого промысла, неопределенность в данных и тот факт, что при возобновлении любого промысла будет вылавливаться в основном очень молодая (в возрасте двух лет) рыба, указывают на то, что наилучшим вариантом было бы закрытие этого промысла еще на один год.

9.17 По мнению других стран-Членов, подходящим был бы уровень ТАС, предложенный Научным комитетом - документ SC-CAMLR-XI, пункт 3.68.

9.18 Комиссия решила ввести умеренный уровень ТАС, согласующийся с пунктом 3.68 документа SC-CAMLR-XI, учитывающий все меры, указанные в этом пункте.

9.19 В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 49/XI - одновременно с мерами по сохранению 50/XI, 51/XI и 52/XI.

Electrona carlsbergi в Подрайоне 48.3

9.20 Комиссия отметила, что Научный комитет не смог представить какую-либо конкретную рекомендацию по управлению этим запасом, что в основном вызвано отсутствием достаточного объема новых данных (SC-CAMLR-XI, пункты 3.73 и 3.74).

9.21 Комиссия согласилась, что для оценки биомассы запаса необходимо получить новые научные данные. Большинство стран-Членов было готово в ожидании этого принять ТАС, не превышающий и в общих чертах согласующийся с тем, что был установлен в прошлом году.

9.22 Австралия, поддержанная Швецией и Новой Зеландией, отметила, что в отсутствие современных биологических данных, на основании которых можно получить достоверные оценки, было бы нежелательным поддерживать любой уровень ТАС неизменным. Австралия предложила, чтобы в этом году уровень ТАС учитывал предохранительное снижение, составляющее до 20% прошлогоднего уровня ТАС. Япония возразила против введения этой новой

меры потому, что она требует, чтобы Комиссия изменяла уровни ТАС без учета рекомендаций Научного комитета. Второй причиной возражения послужило то, что необходимость в умеренном подходе различается для различных видов.

9.23 Комиссия согласилась, что вопрос о принципах установления ТАС при отсутствии или при недостаточности рекомендаций Научного комитета, вызываемых неопределенностью в данных о размере запаса и объеме устойчивого вылова, должен обсуждаться на следующем совещании как отдельный пункт повестки дня.

9.24 Тем не менее, без создания прецедента на более общих принципах было решено, что ТАС на сезон 1992/93 г. может быть установлен на том же уровне, что и в прошлом году.

9.25 В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 53/XI - одновременно с мерами по сохранению 40/X и 54/XI.

Dissostichus eleginoides в Подрайоне 48.3

9.26 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета о том, что ТАС в середине диапазона в 750-5 370 тонн, сравнимый с установленным в прошлом году, следует принять, и что дальнейшее увеличение количества судов, занятых в данном промысле, было бы нежелательным (SC-CAMLR-XI, пункты 3.79 и 3.80).

9.27 Европейское сообщество приняло эту рекомендацию в общем, но отметило, что в связи с тем, что уровень ТАС был превышен, что суда продолжали промысел после закрытия, что могли иметь место и другие нарушения мер по сохранению, а также в связи с проблемой потенциального роста промысловых усилий, было бы уместно ограничить ТАС до приблизительно 3 000 тонн (середины диапазона, предложенного Научным комитетом).

9.28 Чили отметило, что в прошлом году был установлен очень умеренный уровень ТАС в целях отражения неудовлетворительной ситуации с представлением данных и соблюдением мер по сохранению. С момента начала

ведения промысла, Чили по мере сил предпринимало шаги к полному соблюдению всех мер по сохранению, включая требования к представлению данных. Чили считало, что, принимая во внимание то, что необходимые данные были полностью представлены, продолжать устанавливать ТАС в соответствии с меньшими объемами рекомендуемого Научным комитетом диапазона неуместно. Тем не менее, Чили выразило готовность принять установленный на этот год уровень ТАС, в общих чертах соответствующий рекомендациям Научного комитета.

9.29 Россия обратила внимание на проблемы, связанные с возобновлением этого промысла, учитывая то, что у различных стран-Членов имеются неравные возможности добираться до места промысла. Страны-Члены, расположенные дальше от места промысла, находятся в гораздо более невыгодном положении, чем страны, расположенные ближе к Подрайону 48.3. Россия предложила, чтобы общий объем ТАС был распределен между промысловыми странами, и чтобы для каждой страны-Члена было конкретно определено количество промысловых судов.

9.30 Аргентина привлекла внимание Комиссии к тому факту, что примеров предложений такого рода в работе Комиссии не было. Аргентина выразила серьезные сомнения относительно установления системы размещения для любого промысла в зоне действия Конвенции.

9.31 Чили отметило, что проблемы, связанные с относительной близостью стран-Членов к месту проведения промысла в зоне действия Конвенции, - это естественно-экономический аспект такого промысла, и это не означает, что должно быть предпринято специальное рассмотрение этого вопроса с точки зрения введенных Комиссией научно обоснованных мер по сохранению.

9.32 Россия снова повторила свою точку зрения, напомнив странам-Членам рекомендацию Научного комитета о нежелательности увеличения промысловых усилий, что влечет за собой сокращение промыслового сезона в 1992/93 г. Она отметила, что сокращение количества промысловых судов позволит более рационально распределить промысловую нагрузку на популяцию *D. eleginoides* в течение года и поможет избежать сильного давления промысла в отдельные периоды его жизненного цикла. Соблюдение предохранительных мер в части предоставления детальной информации по биологии и промыслу в течение более длительного периода поможет

Научному комитету в выработке дальнейших рекомендаций на основе более полных данных. Россия предложила на сезон 1992/93 г. ограничить количество промысловых судов - не более чем десять судов, одновременно ведущих промысел, при равномерном распределении этого количества между странами-Членами, ведущими промысел *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3.

9.33 Европейское сообщество сообщило, что оно сочтет неприемлемым, разделение общего объема ТАС и распределение его на основе паритетности между всеми странами-Членами, ведущими в настоящее время промысел.

9.34 Чили вновь упомянуло о своем желании соблюдать рекомендации Научного комитета и согласилось с тем, что было бы желательно не изменять продолжительности промыслового сезона, что даст возможность получить адекватное количество биологических данных для дальнейшего проведения оценки. С тем, чтобы учесть это положение, Чили предложило, чтобы промысловый сезон начинался 6 декабря 1992 г. и был разбит на три периода, при этом уровень ТАС для каждого из этих периодов должен составлять одну треть общего уровня ТАС.

9.35 Соединенное Королевство снова упомянуло рекомендацию Научного комитета о том, что количество судов, занятых в данном промысле, не должно увеличиваться по сравнению с таковым в 1991/92 г. Увеличение промысловых усилий еще более сократило бы период промысла и привело бы к большей неопределенности в оценках состояния запаса.

9.36 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета и попросила страны-Члены обеспечить, чтобы количество судов, ведущих промысел в данном подрайоне, по сравнению с количеством судов, занятых в этом промысле в 1991/92 г., не увеличилось.

9.37 Делегации Чили и России заявили, что, касательно промысла *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 в течение 1992/93 г., количество судов, ведущих промысел в данном подрайоне, по сравнению с количеством судов, занятых в этом промысле в 1991/92 г., не увеличится.

9.38 В свете рекомендаций Научного комитета была принята Мера по сохранению 55/XI - одновременно с мерами по сохранению 51/XI и 56/XI.

9.39 Делегации Чили и России выразили благодарность всем делегатам, принявшим участие в подготовке Меры по сохранению 55/XI.

Подрайон 48.2 (Южные Оркнейские острова)

9.40 Комиссия отметила единодушную рекомендацию Научного комитета продолжить запрет на промысел в этом подрайоне.

9.41 В соответствии с этим Мера по сохранению 57/XI была принята.

Подрайон 48.1 (Антарктический полуостров)

9.42 Комиссия отметила единодушную рекомендацию Научного комитета о продолжении запрета на промысел в этом подрайоне.

9.43 В соответствии с этим Мера по сохранению 58/XI была принята.

Статистический район 58

Notothenia squamifrons (Участок 58.4.4)

9.44 В соответствии с Мерой по сохранению 43/X в 1991/92 г. промысел *N. squamifrons* на Участке 58.4.4 (банки Обь и Лена) был запрещен. Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета о том, что запрет на ведение этого промысла должен оставаться в силе до тех пор, пока не будет проведена съемка этого запаса. Украина представила план съемки, который был рассмотрен специально собранной группой под председательством д-ра К.-Х.Кока (Германия) (CCAMLR-XI/BG/21).

9.45 Комиссии известно, что страна, не являющаяся Членом Комиссии (Украина), выразила интерес в вопросе ведения промысла на банках Обь и Лена. Комиссия приняла Меру по сохранению 59/XI и попросила наблюдателя от Украины проинформировать свое правительство о том, что в районе этих банок действуют принятые АНТКОМом меры.

9.46 Некоторые страны-Члены высказали несколько замечаний по поводу данной меры - касательно того, что Научный комитет рекомендовал провести съемку, без чего он не сможет рекомендовать Комиссии определенные уровни вылова для этого вида промысла. Однако учтя, что общий вылов за два года, указанный в Мере по сохранению 59/XI, не превысит уровня вылова, рекомендованного Научным комитетом в 1991 г., эти страны-Члены смогли принять данное предложение.

9.47 Комиссия приветствовала предложение Украины провести траловую съемку в районе этих банок, а также то, что Украина обязалась представить на совещание WG-FSA 1993 г. полные данные, полученные в ходе этих съемок и при тралениях.

Крабы

9.48 Вслед за полученным Комиссией в 1991 г. уведомлением США о потенциальном новом промысле - промысле антарктического краба *Paralomis spinosissima* в Подрайоне 48.3 (CCAMLR-X, пункты 6.7-6.12), начался и собственно промысел в Подрайоне 48.3 - в июле 1992 г. Соединенные Штаты отметили, что этот промысел послужил Комиссии полезной моделью развивающегося промысла.

9.49 Научный комитет рекомендовал применять умеренную стратегию управления промыслом этого вида, а также рекомендовал ряд мер по управлению этой фазой развития промысла.

9.50 Комиссия попросила Научный комитет разработать Долгосрочный план по управлению поисковым промыслом краба. Рабочий семинар АНТКОМа определит как типы данных, так и шаги, которые следует предпринять для сбора необходимой информации в ходе поискового промысла краба с тем, чтобы рассчитать подходящие уровни вылова и методы - в соответствии со Статьей II Конвенции. Научный комитет рассмотрит предложенные Рабочим семинаром шаги и рекомендованные типы данных.

9.51 Соединенное Королевство высказало мнение, что указанный в Мере по сохранению 60/XI уровень ТАС в 1600 тонн является слишком высоким и более подходящим явился бы уровень в 1000 тонн, как предлагается в пункте 4.20

Отчета Научного комитета. Соединенные Штаты обратили внимание на предложенный уровень ТАС в 2200 тонн - пункты 4.11-4.14.

9.52 В ожидании, пока Комиссия и Научный комитет разработают и введут в действие Долгосрочный план по управлению, Комиссия приняла Меру по сохранению 60/XI на сезон 1992/93 г.

Охрана участков СЕМР

9.53 На совещании 1991 г. в соответствии с Мерой по сохранению 8/X Комиссия приняла Резолюцию 8/X, обеспечивающую предупредительную охрану участка СЕМР "Острова Сил" (CCAMLR-X, пункты 4.22-4.25).

9.54 Следуя процедуре, определенной в Мере по сохранению 18/X, проект плана по управлению для участка СЕМР Острова Сил был распространен в СКАРе и среди Консультативных Сторон Договора об Антарктике для получения комментариев. Были получены комментарии из СКАРа, который официально утвердил данный план по управлению. Не было получено негативных комментариев и от Консультативных Сторон Договора об Антарктике (SC-CAMLR-XI, пункты 5.64-5.68).

9.55 В ответ на некоторые полученные из СКАРа комментарии Научный комитет рекомендовал, чтобы в план по управлению были внесены некоторые редакторские изменения с тем, чтобы избежать двусмысленностей в тексте (SC-CAMLR-XI, пункты 5.67 и 5.68). Комиссия утвердила рекомендованные Научным комитетом изменения в тексте плана по управлению.

9.56 Комиссия приняла Меру по сохранению 62/XI.

Побочная смертность

9.57 Комитет отметил рекомендацию SCOI и Научного комитета о том, чтобы Мера по сохранению 29/X (вошедшая в силу 3 мая 1992 г., за исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе) была изменена таким образом, чтобы избежать двусмысленности в той части текста, где говорится о применении поводцов (SC-CAMLR-XI, пункт 8.21).

9.58 Комиссия отметила пункты 8.15-8.17 отчета Научного комитета, где говорится, что был получен один отчет о предотвращении побочной смертности при ярусном лове. Комиссия, однако, отметила, что не было представлено ни описаний, ни результатов исследований с целью поиска наилучшего метода предотвращения такого типа смертности. Страны-Члены призываются к проведению в течение межсессионного периода работы по оценке эффективности методов предотвращения такого типа побочной смертности и предоставлению результатов этой работы на совещании Научного комитета в следующем году.

9.59 Комиссия приняла модифицированную редакцию меры по сохранению как Меры по сохранению 29/XI.

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ, ПРИНЯТЫЕ В 1992 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 44/XI

Ограничение на общий вылов *Dissostichus eleginoides*
в Статистическом подрайоне 48.4 в течение сезона 1992/93 г.

Комиссия,

Одобрив заявление Чили на проведение нового промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 в соответствии с Мерой по сохранению 31/X,

Приветствуя сделанное Чили приглашение присутствовать одному ученому в качестве наблюдателя на борту судна, ведущего промысел *Dissostichus eleginoides*,

Отмечая, что ни одна из остальных стран-Членов не направила в Комиссию предложений начать новый промысел этого вида в этом подрайоне,

Соглашаясь, что никакого другого промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 в сезон 1992/93 г. проводиться не будет,

настоящим принимает следующую Меры по сохранению в соответствии со

Статьей IX Конвенции:

1. Объем вылова при новом промысле *Dissostichus eleginoides* Чили в Статистическом подрайоне 48.4 в 1992/93 г. ограничивается 240 тоннами.
2. Для выполнения целей нового промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 промысловый сезон 1992/93 г. определяется как период с 6 ноября 1992 г. до окончания совещания Комиссии в 1993 г.
3. Все данные представляются в Секретариат АНТКОМа для рассмотрения Рабочей группой по оценке рыбных запасов и Научным комитетом, как определяется в документе ССАМЛР-ХI/7, дополненном документом SC-САМЛР-ХI, пункт 3.45.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 45/ХI

Предохранительное ограничение на вылов *Euphausia superba* на Статистическом участке 58.4.2

Общий вылов *Euphausia superba* на Статистическом участке 58.4.2 в любой промысловый сезон ограничивается 390 000 тонн. Промысловый сезон начинается 1 июля и заканчивается 30 июня следующего года.

Настоящее ограничение пересматривается Комиссией с учетом рекомендаций Научного комитета.

В целях выполнения настоящей Меры по сохранению данные по вылову представляются в Комиссию ежемесячно.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 46/ХI

Размещение предохранительного ограничения на вылов *Euphausia superba* в Статистическом районе 48 (Мера по сохранению 32/Х) по статистическим подрайонам

Если общий вылов *Euphausia superba* в статистических подрайонах 48.1, 48.2 и 48.3 в течение любого промыслового сезона превысит 620 000 тонн, то уловы в следующих статистических подрайонах не должны превышать предо-

хранительного ограничения на вылов, как это описано ниже:

| | | |
|---------------------------|---------------|--------------|
| Антарктический полуостров | Подрайон 48.1 | 420 000 тонн |
| Южные Оркнейские острова | Подрайон 48.2 | 735 000 тонн |
| Южная Георгия | Подрайон 48.3 | 360 000 тонн |
| Южные Сандвичевы острова | Подрайон 48.4 | 75 000 тонн |
| Море Уэдделла | Подрайон 48.5 | 75 000 тонн |
| Район острова Буве | Подрайон 48.6 | 300 000 тонн |

Несмотря на эти ограничения по подрайонам общая сумма всех уловов в течение любого промыслового сезона по всем подрайонам не должна превышать предохранительного ограничения на вылов по всему Статистическому подрайону 48 - 1,5 миллиона тонн, как гласит Мера по сохранению 32/X. Промысловый сезон начинается 1 июля и заканчивается 30 июня следующего года.

Действие вышеупомянутых предохранительных ограничений на вылов распространяется на промысловые сезоны 1992/93 и 1993/94 гг., после чего они будут пересмотрены Комиссией с учетом рекомендаций Научного комитета.

В целях выполнения настоящей меры по сохранению данные по вылову представляются в Комиссию ежемесячно.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 47/XI

Положения о нераспространении мер на научно-исследовательскую деятельность

Настоящая мера по сохранению принимается в соответствии со Статьей X Конвенции.

1. Уловы, полученные в ходе промысла в научно-исследовательских целях коммерческими или вспомогательными судами, или судами подобной промысловой мощности, считаются частью размера любого ограничения на вылов.
2. В целях осуществления настоящей меры по сохранению изложенная в Мере по сохранению 51/XI процедура представления данных по уловам будет применяться тогда, когда вылов за любой пятидневный отчетный

период превышает 5 тонн, в случае если к виду, о котором идет речь, не применяются более конкретные меры.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 48/XI

Запрет на направленный промысел *Notothenia gibberifrons*,
Chaenocephalus aceratus, *Pseudochaenichthys georgianus*,
Notothenia squamifrons и *Patagonotothen guntheri*

в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезонов 1992/93 и 1993/94 гг.

Настоящая мера по сохранению принята в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

Направленный промысел *Notothenia gibberifrons*, *Chaenocephalus aceratus*, *Pseudochaenichthys georgianus*, *Notothenia squamifrons* и *Patagonotothen guntheri* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается в течение сезонов 1992/93 и 1993/94 гг., определяемых как период с 6 ноября 1992 г. до окончания совещания Комиссии в 1994 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 49/XI

Ограничение на общий вылов *Champscephalus gunnari*

в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1992/93 г.

Настоящая мера по сохранению принята в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

1. Общий вылов *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1992/93 г., начинающегося 6 ноября 1992 г., не должен превышать 9200 тонн.
2. Промысел *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 закрывается, если прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 50/XI, достигнет установленного для этого прилова ограничения или если общий вылов *Champscephalus gunnari* достигнет 9200 тонн, - в зависимости от того, какое ограничение будет достигнуто первым.
3. Если в ходе направленного промысла *Champscephalus gunnari* прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 50/XI, за одно

траление превысит 5%, промысловое судно должно перейти на другой промысловый участок в пределах этого подрайона.

4. Применение донных тралов при направленном промысле *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается.
5. Промысел *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 закрыт с 1 апреля 1993 г. до окончания совещания Комиссии 1993 г.
6. Во исполнение пунктов 1 и 2 настоящей меры по сохранению:
 - (i) в течение сезона 1992/93 г., начиная с 6 ноября 1992 г. применяется описанная в Мере по сохранению 51/XI система представления данных по улову и промысловому усилию по пятидневным периодам;
 - (ii) в течение сезона 1992/93 г., начиная с 6 ноября 1992 г. для *Champscephalus gunnari* и любого из входящих в прилов видов, перечисленных в Мере по сохранению 50/XI, применяется описанная в Мере по сохранению 52/XI система ежемесячного представления данных по усилию и биологических данных.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 50/XI

Ограничение на прилов *Notothenia gibberifrons*, *Chaenocephalus aceratus*, *Pseudochaenichthys georgianus*, *Notothenia rossii* и *Notothenia squamifrons* в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1992/93 г.

Настоящая мера по сохранению принята в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

При любом направленном промысле в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1992/93 г., начинающегося 6 ноября 1992 г., прилов *Notothenia gibberifrons* не должен превышать 1470 тонн, прилов *Chaenocephalus aceratus* не должен превышать 2200 тонн, и прилов *Pseudochaenichthys georgianus*, *Notothenia rossii* и *Notothenia squamifrons* не должен превышать 300 тонн по каждому из этих трех видов.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 51/XI
Система представления данных по улову и
промысловому усилию по пятидневным периодам

Настоящая мера по сохранению принимается в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

1. При настоящей системе представления данных по улову и промысловому усилию календарный месяц разбивается на шесть отчетных периодов, а именно: день 1 - день 5, день 6 - день 10, день 11 - день 15, день 16 - день 20, день 21 - день 25, день 26 - последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами А, В, С, D, Е и F.
2. В конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и количеству дней и часов промысла в течение данного периода и по телеграфу или телексом пересылает все данные по вылову и количеству дней и часов промысла для всей своей флотилии с тем, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце следующего отчетного периода.
3. Данные по вылову всех видов, включая входящие в прилов виды, должны представляться.
4. При представлении таких данных указываются месяц и отчетный период (А, В, С, D, Е или F), к которым относятся эти данные.
5. Непосредственно по истечении срока получения данных за каждый отчетный период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны, ведущие промысловую деятельность в этом районе, об общем вылове за отчетный период, общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число, а также сообщает предполагаемую дату достижения уровня общего допустимого вылова на данный сезон. Эта дата выводится путем экстраполяции среднего дневного вылова, рассчитанного по ряду самых последних представленных данных по вылову, с использованием методов линейной регрессии.
6. По окончании каждого из шести отчетных периодов Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся стороны об общем вылове, полученном в течение последних шести отчетных периодов, общем

аккумулятивному вылову за данный сезон на данный момент, а также предполагаемой дате достижения уровня общего допустимого вылова в данном сезоне.

7. Если предполагаемая дата достижения ТАС приходится на пятидневный период, следующий за днем получения Секретариатом последнего отчета об уловах, Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся стороны о том, что промысел будет закрыт либо в этот день, либо в день получения последнего отчета - в тот из этих дней, который наступит позже.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 52/XI

Система ежемесячного представления биологических данных и данных по промысловому усилию при траловом промысле.

Настоящая мера по сохранению принимается в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

1. Определения "целевых видов" и "видов, входящих в прилов", упоминающихся в настоящей мере по сохранению, даются в тех мерах по сохранению, где о них идет речь.
2. В конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов данные, требующиеся для заполнения форм АНТКОМа для мелкомасштабных данных по улову и промысловому усилию при траловом промысле (Форма С1, последний вар.). Договаривающаяся Сторона передает эти данные Исполнительному секретарю не позднее, чем в конце следующего за этим отчетного периода.
3. Данные по вылову всех видов, включая входящие в прилов виды, должны представляться.
4. В конце каждого месяца каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов репрезентативные выборки по замерам размерного состава целевых видов и видов, входящих в прилов при этом промысле (Форма В2, последний вар.). Договаривающаяся Сторона передает эти данные Исполнительному секретарю не позднее, чем в конце следующего за этим месяца.

5. Непредставление Договаривающейся Стороной мелкомасштабных данных по улову и промысловому усилию или данных по размерному составу в течение трех месяцев подряд приводит к введению запрета на промысел для судов данной Договаривающейся Стороны. В случае, если данные по размерному составу не были получены в течение двух месяцев подряд, Исполнительный секретарь извещает такую Договаривающуюся Сторону о том, что промысел будет закрыт, если эти данные (включая данные, которые следовало представить ранее) не будут представлены к концу следующего месяца. Если в конце следующего месяца эти данные все еще не будут представлены, Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны о закрытии промысла для судов той Договаривающейся Стороны, которая не представила необходимых данных.
6. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
- (i) данные по длине особей должны быть данными по общей длине с округлением вниз до ближайшего сантиметра;
 - (ii) репрезентативные выборки данных по размерному составу должны относиться к одному и тому же промысловому участку¹. Если в течение месяца судно перешло с одного промыслового участка на другой, то данные по размерному составу должны представляться раздельно по каждому промысловому участку.

¹ Пока не будет принято более подходящего определения, термин "промысловый участок" в настоящем тексте определяется как район в пределах одной мелкомасштабной клеточки (0,5° широты на 1° долготы).

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 53/XI

Ограничение на общий вылов *Electrona carlsbergi*

в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1992/93 г.

Настоящая мера по сохранению принимается в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

1. В контексте данной меры по сохранению промысловый сезон для *Electrona carlsbergi* определяется как период с 6 ноября 1992 г. до окончания совещания Комиссии в 1993 г.

2. Общий вылов *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1992/93 г. не превышает 245 000 тонн.
3. Кроме того, общий вылов *Electrona carlsbergi* в районе скал Шаг, определяемый как район в пределах 52°30' ю.ш. 40° з.д.; 52°30' ю.ш., 44° з.д.; 54°30' ю.ш., 40° з.д. и 54°30' ю.ш., 44° з.д., в сезоне 1992/93 г. не превышает 53 000 тонн.
4. Направленный промысел *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 прекращается, как только прилов любого из видов, описанных в Мере по сохранению 50/XI, достигнет установленного ограничения на объем вылова, или как только общий вылов *Electrona carlsbergi* достигнет 245 000 тонн, - в зависимости от того, какое ограничение достигнуто раньше.
5. Направленный промысел *Electrona carlsbergi* в районе скал Шаг прекращается, как только прилов любого из видов, описанных в Мере по сохранению 50/XI выше, достигнет установленного ограничения на объем вылова, или как только общий вылов *Electrona carlsbergi* достигнет 53 000 тонн, - в зависимости от того, какое ограничение достигнуто раньше.
6. Если при проведении направленного промысла *Electrona carlsbergi* прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 50/XI, за одно траление составит более 5% улова, судно должно перейти на другой промысловый участок того же подрайона.
7. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) описанная в Мере по сохранению 40/X Система представления данных по вылову входит в силу в сезоне 1992/93 г.; и
 - (ii) описанная в Мере по сохранению 54/XI Система представления данных входит в силу в сезоне 1992/93 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 54/XI
Система представления биологических данных по *Electrona carlsbergi*
в Статистическом подрайоне 48.3

Настоящая мера по сохранению принята в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

Каждый месяц измеряется размерный состав как минимум 500 особей, произвольно выловленных в ходе коммерческого промысла, и полученные результаты передаются Исполнительному секретарю не позднее, чем в конце следующего месяца.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 55/XI

Ограничение на вылов *Dissostichus eleginoides*

в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1992/93 г.

Настоящая мера по сохранению принята в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1992/93 г. ограничивается 3 350 тоннами.
2. В случае промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 "сезон 1992/93 г." определяется как период с 6 декабря 1992 г.¹ до окончания совещания Комиссии в 1993 г. или до того момента, когда достигнут уровень ТАС.
3. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) описанная в Мере по сохранению 51/XI Система представления данных по улову и промысловому усилию по пятидневным периодам входит в силу в сезоне 1992/93 г., начиная с 6 декабря 1992 г.;
 - (ii) описанная в Мере по сохранению 56/XI Система представления данных по промысловому усилию и биологических данных входит в силу в сезоне 1992/93 г., начиная с 6 декабря 1992 г.
4. Количество судов стран-Членов, занимавшихся промыслом *Dissostichus eleginoides* в Подрайоне 48.3 в сезон 1991/92 г., не возрастает.

¹ Установлением этой даты дается один месяц после окончания совещания Комиссии с тем, чтобы уведомление о данной мере могло быть передано на промысловые суда.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 56/XI

Система представления биологических данных и данных по промысловому усилию при промысле *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1992/93 г.

Настоящая мера по сохранению принимается в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

1. В конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов данные за каждое отдельное траление, требующиеся для заполнения форм АНТКОМа для мелкомасштабных данных по улову и промысловому усилию при ярусном промысле (Форма С2, последний вар.). Договаривающаяся Сторона передает эти данные Исполнительному секретарю не позднее, чем в конце следующего за текущим месяца.
2. В конце каждого месяца каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов репрезентативный набор данных по размерному составу при данном промысле (Форма В2, последний вар.). Договаривающаяся Сторона передает эти данные Исполнительному секретарю не позднее, чем в конце следующего за текущим месяца.
3. Непредставление Договаривающейся Стороной либо данных за каждое отдельное траление, либо данных по размерному составу, либо обоих этих типов данных в течение трех месяцев подряд приводит к введению запрета на промысел для судов данной Договаривающейся Стороны. В случае, если данные за каждое отдельное траление, либо данные по размерному составу, либо оба эти типа данных в течение двух месяцев подряд не были получены Исполнительным секретарем, он извещает соответствующую Договаривающуюся Сторону о том, что для ее судов промысел будет закрыт, если эти данные (включая данные, которые следовало представить ранее) не будут представлены к концу следующего месяца. Если в конце следующего месяца такие данные все еще не будут представлены, Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны о закрытии промысла для судов той Договаривающейся Стороны, которая не представила необходимых данных.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 57/XI

Запрет на направленный промысел плавниковых рыб в Статистическом подрайоне 48.2 в течение сезона 1992/93 г.

Запрещается вылов плавниковых рыб, за исключением вылова в научно-исследовательских целях, в Статистическом подрайоне 48.2 в течение сезона 1992/93 г., который определяется как период с 6 ноября 1992 г. до окончания совещания Комиссии в 1993 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 58/XI

Запрет на направленный промысел плавниковых рыб в Статистическом подрайоне 48.1 в течение сезона 1992/93 г.

Запрещается вылов плавниковых рыб, за исключением вылова в научно-исследовательских целях, в Статистическом подрайоне 48.1 в течение сезона 1992/93 г., который определяется как период с 6 ноября 1992 г. до окончания совещания Комиссии в 1993 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 59/XI

Ограничение на общий вылов *Notothenia squamifrons* на Статистическом участке 58.4.4 (Банки Обь и Лена) в течение сезонов 1992/93 и 1993/94 гг.

1. **Общий вылов *Notothenia squamifrons* за весь двухлетний период не должен превышать 1150 тонн - 715 тонн приходится на банку Лена и 435 тонн - на банку Обь.**
2. **Двухлетний период начинается 6 ноября 1992 г. и заканчивается после окончания совещания 1994 г.**
3. **Во исполнение настоящей Меры по сохранению:**
 - (i) **описанная в Мере по сохранению 51/XI Система представления данных по улову и промысловому усилию по пятидневным периодам применяется в период 1992-1994 гг., начиная с 6 декабря 1992г.;**
 - (ii) **описанная в Мере по сохранению 52/XI Система ежемесячного представления данных по промысловому усилию и биологических**

данных применяется к *Notothenia squamifrons* с 6 декабря 1992 г;

- (iii) данные по частоте возраста и размерно-возрастные ключи для *Notothenia squamifrons* и любого другого вида, составляющего большую часть вылова, будут собираться и представляться на каждом ежегодном совещании Рабочей группы по оценке рыбных запасов по каждой банке отдельно; и
- (iv) промысел *Notothenia gibberifrons* подлежит рассмотрению на очередных совещаниях Научного комитета и Комиссии 1993 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 60/XI

Ограничения на экспериментальный промысел крабов
в Статистическом районе 48 в течение сезона 1992/93 г.

Следующие меры применяются ко всем видам промысла крабов в Статистическом районе 48:

1. Промысел крабов определяется как любая промысловая деятельность, целевым видом которой является любой представитель группы крабов (отряд *Decapoda*, подотряд *Reptantia*).
2. Промысел крабов в Статистическом районе 48 будет закрыт с 15 ноября 1992 г. до того времени, пока не пройдет Рабочий семинар АНТКОМа по Разработке долгосрочного плана по управлению крабами (запланированный на апрель или май 1993 г.), который пересмотрит бланки представления данных и представит измененные бланки странам-Членам, которые сообщили Секретариату о намерении вести промысел крабов.
3. Экспериментальный промысел крабов следует ограничить одним судном; тем не менее, если в Секретариате регистрируется более трех судов, планирующих вести промысел антарктических крабов, на период с начала промысла до очередного совещания Комиссии, общий вылов не должен превысить 1600 тонн;
4. Каждая намеревающаяся участвовать в экспериментальном промысле крабов страна-Член должна (по крайней мере за три месяца до начала

промысла ежегодно) сообщить в Секретариат название, тип, размер, регистрационный номер, радиопозывные и план промысла каждого судна, которому разрешено принимать участие в экспериментальном промысле крабов;

5. К 30 сентября 1993 г. в АНТКОМ следует представить следующие данные о крабах, выловленных до 30 июля 1993 г;
 - (i) местоположение, дата, глубина, промысловое усилие (количество садков и расстояние между ними) и вылов (количество и вес) крабов коммерческого размера (на самом по возможности мелком масштабе, но не крупнее чем 1° долготы на 0,5° широты) по каждому десятидневному периоду;
 - (ii) вид, размер и половая принадлежность репрезентативной частичной выборки крабов, выловленных в ловушках; и
 - (iii) другие относящиеся к этому вопросу данные, по возможности в соответствии с форматами специальных журналов, уже используемых в экспериментальном промысле крабов (SC-CAMLR-XI, Приложение 5, Дополнение F);
6. Во исполнение настоящей меры применяется система представления данных по улову и промысловому усилию по десятидневным периодам, изложенная в Мере по сохранению 61/XI.
7. Данные, определенные семинаром, необходимые для установления соответствующих уровней промысла, собираются в течение сезона 1993 г. всеми судами, ведущими промысел антарктических крабов. Эти данные представляются в АНТКОМ в форме, определенной семинаром. Данные по уловам, полученным до 30 августа 1993 г. должны быть представлены в Секретариат АНТКОМа до 30 сентября 1993 г. с тем, чтобы эти данные имелись в распоряжении Рабочей группы по оценке рыбных запасов.
8. Орудия лова крабов ограничиваются использованием садков (ловушек). Использование всех остальных методов лова крабов (напр. донных тралов) запрещается.

9. Промысел крабов должен быть направлен только на половозрелых самцов - все выловленные самки и самцы меньших размеров должны выпускаться без нанесения им вреда. В случае *Paralomis spinosissima* и *P. formosa*, самцы, минимальный размер панциря которых достигает 102 и 90 мм соответственно, могут быть оставлены.
10. Крабы, переработанные в море, должны замораживаться в расчлененном виде (минимальный размер крабов может быть определен по этим отдельным частям).

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 61/Х

Система представления данных по улову и промысловому усилию по десятидневным периодам

Настоящая Мера по сохранению принимается в соответствии с Мерой по сохранению 7/V в соответствующих случаях:

1. При настоящей системе представления данных по улову и промысловому усилию календарный месяц разбивается на три отчетных периода, а именно: день 1 - день 10, день 11 - день 20, день 21 - последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами А, В, и С.
2. В конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и по телеграфу или телексом пересылает все данные по вылову и количеству дней и часов промысла для всей своей флотилии с тем, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце следующего отчетного периода.
3. Данные по вылову всех удержанных видов и входящих в прилов видов должны представляться.
4. При представлении таких данных указываются месяц и отчетный период (А, В, или С), к которым относятся эти данные.
5. Непосредственно по истечении срока получения данных за каждый отчетный период Исполнительный секретарь уведомляет Дого-

варивающиеся Стороны об общем вылове за отчетный период, общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число, а также сообщает предполагаемую дату достижения уровня общего допустимого вылова на данный сезон. Эта дата выводится путем экстраполяции среднего дневного вылова, рассчитанного по ряду самых последних представленных данных по вылову, с использованием методов линейной регрессии.

6. По окончании всех трех отчетных периодов Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся стороны об общем вылове, полученном в течение ряда последних трех отчетных периодов, общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данный момент, а также предварительной дате достижения уровня общего допустимого вылова в данном сезоне.
7. Если предполагаемая дата достижения ТАС приходится на десятидневный период, следующий за днем получения Секретариатом последнего отчета об уловах, Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся стороны о том, что промысел будет закрыт либо в этот день, либо в день получения последнего отчета - в тот из этих дней, который наступит позже.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 62/XI Охрана участка СЕМР "Острова Сил"

1. Комиссия отметила, что на островах Сил, Южные Шетландские острова, в настоящий момент проводится долгосрочная программа исследований, являющаяся частью Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР). Признавая, что эти исследования могут подвергаться случайному или намеренному вмешательству, Комиссия выразила желание обеспечить охрану данного участка СЕМР, проводящихся на нем научных исследований и обитающих на нем морских живых ресурсов Антарктики.
2. В связи с этим Комиссия считает уместным предоставить Участку СЕМР "Острова Сил" статус охраняемого в соответствии с определением плана по управлению островами Сил.
3. От стран-Членов требуется соблюдение положений плана по управлению участком СЕМР "острова Сил", который приводится в Приложении В к Мере по сохранению 18/X.

4. С тем, чтобы дать странам-Членам достаточно времени для введения соответствующих процедур выдачи разрешения, связанных с этой мерой и планом по управлению, Мера по сохранению 62/XI входит в силу 1 мая 1993 г.
5. В соответствии со Статьей X, Комиссия привлечет к данной Мере по сохранению внимание каждого не являющегося Стороной Конвенции государства, чьи граждане или суда находятся в зоне действия Конвенции.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 29/XI

Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц при ярусном промысле или в ходе научных исследований в области ярусного промысла в зоне действия Конвенции

Комиссия,

Отмечая необходимость сокращения побочной смертности морских птиц, вызываемой проведением ярусного лова, путем сведения к минимуму привлечения птиц к промысловым судам и предотвращения попыток птиц склевывать наживку с крючков, особенно во время установки снастей,

Признавая, что успешные методы сокращения смертности альбатросов уже применяются при ведении ярусного лова тунца в акваториях, примыкающих к зоне действия Конвенции с севера,

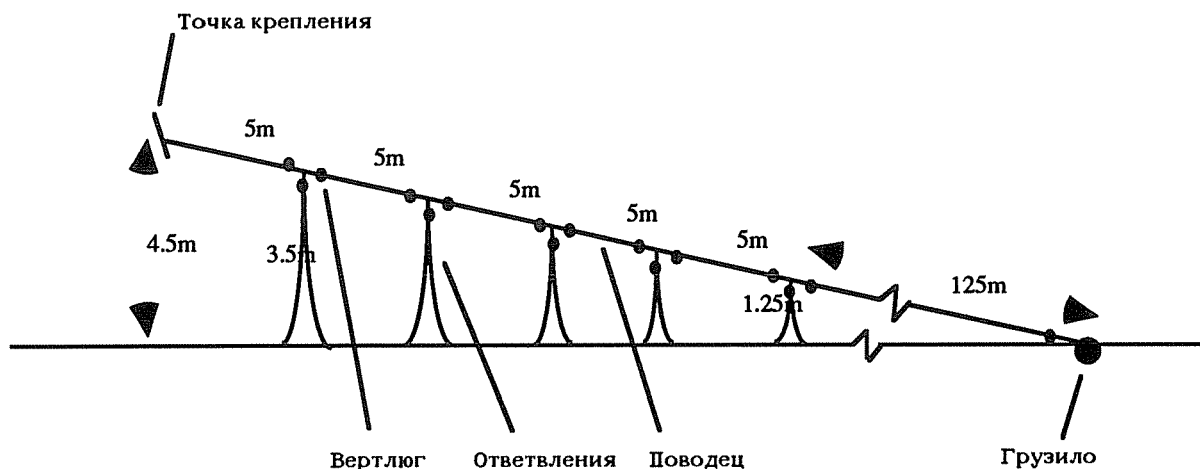
Одобрила следующие меры, направленные на снижение вероятности побочной смертности морских птиц, вызываемой ярусным промыслом.

1. Промысловые операции ведутся так, чтобы крючки с наживкой тонули как можно скорее после спуска в воду.
2. При установке крючковых снастей в ночное время включается только то освещение, которое необходимо для обеспечения безопасности.
3. Мусор и отбросы не сбрасываются во время ведения ярусного лова.

4. При проведении лова во время установки крючковых снастей производится буксировка поводцов, специально предназначенных для отпугивания птиц с тем, чтобы они не слетались на наживку. Конструкция поводцов и метод их установки даются в Дополнении к настоящей мере по сохранению.
5. Настоящая мера по сохранению не распространяется на специально назначенные научно-исследовательские суда, изучающие более эффективные методы снижения побочной смертности морских птиц.

ПРИЛОЖЕНИЕ К МЕРЕ ПО СОХРАНЕНИЮ 29/XI

1. Поводцы свешиваются с кормы и прикрепляются примерно в 4,5 м над водой таким образом, чтобы они оказались непосредственно над местом падения наживки в воду.
2. Диаметр поводца - приблизительно 3 мм, минимальная длина - 150 м, и на самом конце поводца находится грузило - с тем, чтобы поводец тянулся прямо за судном даже при поперечном ветре.
3. Начиная от точки прикрепления к корпусу судна с интервалом в 5 метров прикрепляется пять дополнительных поводцов, каждый из которых имеет два ответвления, диаметр ответвления - приблизительно 3 мм. Длина поводцов в ответвлении - приблизительно 3,5 м в непосредственной близости от судна и примерно 1,25 м - на пятом ответвлении. Когда основные поводцы установлены, поводцы ответвления должны достигать поверхности воды - с периодическим погружением в воду при кормовой качке судна. На основном поводце устанавливаются вертлюги - в точке крепления к корпусу судна, с обеих сторон от точки крепления каждого ответвления и сразу же перед точкой крепления любого грузила на конце поводца. На каждом из ответвлений в точке присоединения его к основному поводцу также устанавливается вертлюг.



РЕЗОЛЮЦИЯ 9/XI

Положения о нераспространении мер на научные исследования по плавниковым рыбам

Комиссия принимает следующую резолюцию в соответствии с Мерой по сохранению 47/XI:

1. (i) Любая страна-Член, намеревающаяся использовать коммерческие промысловые или вспомогательные суда или суда подобной промысловой мощности для ведения промысла в научно-исследовательских целях, при котором оценочная величина вылова может превысить 50 тонн, должна сообщить об этом Комиссии и дать другим странам-Членам возможность рассмотреть их планы исследований и сделать замечания о них. Такие планы представляются в Секретариат для распространения странам-Членам по крайней мере за шесть месяцев до запланированного начала исследований. В случае получения просьбы о рассмотрении таких планов, Исполнительный секретарь сообщает об этом всем странам-Членам и представляет план на рассмотрение Научного комитета. На основании представленного плана исследований и любых вынесенных соответствующей рабочей группой рекомендаций Научный комитет представляет рекомендации Комиссии, которая завершает процесс рассмотрения. Пока не будет завершен процесс рассмотрения, запланированный промысел в научно-исследовательских целях не должен быть начат.

- (ii) В консультации со своими рабочими группами Научный комитет разрабатывает стандартизованные установки и форматы для планов исследований.
2. (iii) Пока Научным комитетом в консультации с рабочими группами не будут разработаны стандартизованные установки и форматы для планов исследований, страна-Член, намеревающаяся начать научно-исследовательский промысел должна, в соответствии с подпунктом 1(i) выше, представлять следующую информацию:

Данные о судне

- (a) название судна;
- (b) фамилия и адрес судовладельца;
- (c) порт приписки, регистрационный номер и радиопозывные;
- (d) тип судна, рыбообрабатывающая мощность и емкость трюмов; и
- (e) тип орудий лова, промысловая мощность и предполагаемый объем вылова.

План исследований

- (a) заявление о целях запланированных исследований;
 - (b) описание времени, места и типов запланированной деятельности, включая промысловый план, в который входит информация о количестве и продолжительности тралений и используемых промысловых снастях; и
 - (c) фамилия (фамилии) руководителя (руководителей), ответственных за планирование и координирование исследований, и предполагаемое количество ученых и членов экипажа на борту судна (судов).
3. (i) Сводка результатов любой научно-исследовательской промысловой деятельности, к которой относятся положения о нераспространении мер, должна быть представлена в Секретариат за 180 дней до окончания ведения научно-исследовательского промысла. Подробный отчет должен быть представлен в пределах 12 месяцев.
- (ii) Данные по уловам и промысловому усилию, полученные в ходе ведения научно-исследовательского промысла должны, согласно подпункту 1(i) выше, представляться в Секретариат в соответствии с

форматом представления данных за каждое отдельное траление, полученных научно-исследовательскими судами (С4).

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

10.1 Первое совещание Экспертов по мониторингу окружающей среды Антарктики проводилось в Буэнос-Айресе, Аргентина, с 1 по 4 июня 1992 г. От АНТКОМа присутствовал Председатель, который представил в Комиссию краткий отчет. Комиссия, в частности, отметила рекомендацию Совещания о том, что мониторинг окружающей среды в рамках Договора об Антарктике и нового Протокола к Договору об охране окружающей среды Антарктики следует координировать, в соответствующих случаях, с деятельностью, проводящейся АНТКОМом.

10.2 АНТКОМ был приглашен присутствовать на Семнадцатом совещании Консультативных сторон Договора об Антарктике, которое будет проходить в Венеции с 11 по 20 ноября 1992 г. Комиссия решила, что на предстоящем совещании Консультативных сторон Договора об Антарктике Комиссию будет представлять Италия.

10.3 Было предложено, что регулярное представительство Исполнительного секретаря от имени Комиссии на совещаниях Договора об Антарктике было бы весьма полезно. Этот вопрос будет обсуждаться в СКАФе на Двенадцатом совещании АНТКОМа.

10.4 Представляя отчет (CCAMLR-XI/BG/9 Rev. 1), Наблюдатель от СКАРа, д-р Дж. Кроксалл (Соединенное Королевство), кратко описал аспекты Двадцать второго совещания СКАРА (июнь 1992 г., Аргентина), представляющие особый интерес для АНТКОМа. Комиссия отметила, что Научный комитет подробно обсудил этот отчет (SC-CAMLR-XI, пункты 10.8-10.15).

10.5 Следующее совещание СКАРа будет проходить в Италии в 1994 г. Комиссия отметила замечания Наблюдателя от СКАРа, касающиеся организации присутствия АНТКОМа на совещаниях СКАРа и попросила Исполнительного секретаря обсудить этот вопрос с Секретарем СКАРа.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

11.1 На Сорок четвертом ежегодном совещании Международной китобойной комиссии (МКК), проходившем в июне-июле 1992 г. (Глазго, Шотландия), АНТКОМ представляли США. Представляя отчет (ССАМЛР-ХI/ВG/13), делегат США коротко описал результаты совещания, касающиеся следующих представляющих интерес для АНТКОМа вопросов: обширной оценки запасов китов, китовых заповедников, исследований окружающей среды и запасов китов в Антарктике, китобойного промысла в научных целях, нарушений и Второй международной декады исследования китовых. Комиссия приняла этот отчет к сведению.

11.2 На совещании МКК (июнь, 1992 г.) Франция представила предложение об учреждении "китового заповедника" в Южном океане. МКК провела резолюцию, нацеленную на полное рассмотрение этого предложения на следующем совещании после получения подробных рекомендаций от ее Научного комитета. При вынесении этих рекомендаций будут учитываться комментарии, запрошенные от АНТКОМа и других соответствующих организаций.

11.3 Касательно этого вопроса Комиссия имела в своем распоряжении следующие документы: ССАМЛР-ХI/ВG/13, SC-CАМЛР-ХI/12, 14, 15 и SC-CАМЛР-ХI/ВG/12, 17 и 18. Комиссия отметила, что Научный комитет рассмотрел просьбу МКК высказать замечания по поводу научных вопросов, затронутых в этом предложении. Замечания Научного комитета даются в пунктах 10.5-10.7 его отчета. Комиссия согласилась, что эти замечания послужат ответом АНТКОМа МКК. Замечания были следующие:

- (i) Научный комитет рассмотрел просьбу Международной китобойной комиссии (МКК) представить комментарии по научным аспектам, затронутым в сделанном правительством Франции предложении о том, чтобы МКК объявила всю акваторию к югу от 40° южной широты китовым заповедником (SC-CАМЛР-ХI/12). Комитет был знаком с резолюцией МКК о необходимости проведения научно-исследовательской работы по окружающей среде и запасам китов в антарктическом регионе, что подразумевает обмен информацией между МКК и АНТКОМом (SC-CАМЛР-ХI/14).
- (ii) Научный комитет признает МКК международной организацией всемирного масштаба, уполномоченной управлять запасами китов.

В соответствии с этим Научный комитет согласился, что все дискуссии в Комитете будут ограничены научными аспектами предложения. В Комитете имелись различные точки зрения о научной базе этого предложения и его связи с принятой МКК Пересмотренной процедурой управления. Несмотря на это, Комитет не смог предоставить каких-либо рекомендаций помимо тех, которые уже были освещены при обсуждении этого вопроса в Научном комитете МКК. Как бы то ни было, Научный комитет АНТКОМа приветствовал дальнейшее сотрудничество с Научным комитетом МКК в области изучения роли китов в экосистеме Южного океана.

- (iii) Научный комитет отметил, что малый полосатик был одним из первоначальных видов-индикаторов, предложенных в рамках Программы СЕМР, и что результаты обширных направленных исследований по потенциальным параметрам мониторинга были переданы в WG-СЕМР. Малый полосатик больше не появлялся в списке видов-индикаторов просто потому, что не было получено никаких конкретных предложений по мониторингу (включая методы) этого вида. Научный комитет счел, что в любую программу МКК по исследованиям или мониторингу малого полосатика было бы желательно включать разработку методов работы с параметрами, имеющими отношение к Программе СЕМР. Научный комитет с удовольствием окажет помощь в этой работе.

11.4 Следующее совещание МКК будет проходить в Киото (Япония). Было предложено, что на совещании АНТКОМ должен представлять наблюдатель от принимающей страны, Японии. Делегация Япония согласилась представлять АНТКОМ на этом совещании.

11.5 АНТКОМ принял участие в "Технических консультациях по промыслу в открытом море", организованных ФАО и ООН и проходивших в Риме с 7 по 15 сентября 1992 г. Председатель Научного комитета был выдвинут в качестве представителя АНТКОМа, однако он не смог присутствовать и, вместе него, в качестве наблюдателя выступал г-н С. Олсен (Норвегия). Председатель представил отчет г-на Олсена (ССАМЛР-ХI/ВG/12). Отчет также был рассмотрен на совещании Научного комитета (SC-САМЛР-ХI, пункт 10.23). Технические консультации были проведены по рекомендации ФАО. Комиссия отметила, что

ФАО обязалось составить проект "свода правил" по ответственной практике ведения промысла в консультации с другими международными организациями. Комиссия согласилась, что АНТКОМ должен тщательно следить за разработкой "свода правил" и, по мере необходимости, принимать участие в подготовке документов, предназначенных для предстоящей Межправительственной конференции в соответствии с решениями UNCED.

11.6 Председатель Научного комитета отметил, что подготовленные для Технических консультаций документы продемонстрировали очень ограниченную осведомленность о работе АНТКОМа. Комиссия согласилась, что Исполнительному секретарю следует в письменном виде сообщить в ФАО о целях Конвенции АНТКОМ и работе Комиссии и Научного комитета.

11.7 Наблюдатель от ASOC (г-н М. Де Пуртер) настоятельно предложил Комиссии сообщить Сторонам Протокола Монреала об озабоченности по поводу воздействия разрушения озонового слоя на экосистемы Южного океана и попросить их принять все возможные меры для скорейшего сокращения нагрузки стратосферного хлора на Антарктику.

11.8 Председатель Комиссии сообщил о том, что озабоченности разрушением озонового слоя уделялось первоочередное внимание в рамках пункта 21 Повестки дня UNCED. В своем отчете (CCAMLR-XI/BG/20) он сообщил о том, что на данном совещании Комиссии был представлен ряд информационных работ о воздействии UV-B - биологически вредной для морской среды Антарктики частоты волн ультрафиолетового излучения. Однако эти вопросы следовало отразить в отчете, а не отсылать Стороны в другие международные организации - т.е. предпринять такие же, более уместные шаги, какие принимались в прошлом на совещаниях Консультативных сторон Договора об Антарктике.

11.9 Комиссия выразила озабоченность потенциальным воздействием разрушения озонового слоя на морскую среду Южного океана и отметила, что в рамках Международной программы СКАРа по исследованию геосферы-биосферы (IGBP) прилагаются существенные усилия по изучению этого вопроса. По мнению стран-Членов, следует продолжать тесное сотрудничество со СКАРОм в отношении данной проблемы.

КОНФЕРЕНЦИЯ ООН ПО ВОПРОСАМ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И РАЗВИТИЯ

12.1 В прошлом году Комиссия откликнулась на просьбу Секретариата Конференции ООН по вопросам окружающей среды и развития (UNCED), относительно роли АНТКОМа в сохранении морских живых ресурсов Антарктики. Была запрошена информация, необходимая для подготовки исходных документов, предназначенных для Всемирной конференции по вопросам окружающей среды и развития. Конференция проходила в Рио-де-Жанейро, Бразилия, с 3 по 14 июня 1992 г. Председатель Комиссии представил отчет о Конференции (SSAMLR-XI/BG/20), суммирующий аспекты, представляющие наибольший интерес для АНТКОМа.

ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

13.1 В соответствии с согласованной процедурой, изложенной в сноске к Правилу 8 Правил процедуры, Комиссия согласилась, что очередной Председатель будет представлен Европейским экономическим сообществом на срок с момента окончания совещания 1992 г. до окончания совещания 1994 г. Делегат ЕЭС выразил благодарность от имени его организации, и по его мнению, он сможет сообщить странам-Членам имя Председателя через несколько недель.

СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ

14.1 Страны-Члены согласились, что совещание Комиссии 1993 г. будет проводиться в отеле Рест-Пойнт в Хобарте с 25 октября по 5 ноября. Было отмечено, что совещание Научного комитета 1993 г. будет проводиться в тот же период времени.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

15.1 Комиссия согласилась, что система нумерации мер по сохранению становится неудобной и попросила Секретариат выдвинуть предложения об улучшении системы нумерации с тем, чтобы облегчить способ ссылок на меры по сохранению (например, нумерация мер по сохранению в соответствии с

темой и номером).

ОТЧЕТ ОДИННАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

16.1 Отчет Одиннадцатого совещания Комиссии был принят.

ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

17.1 Объявляя совещание закрытым, Председатель поблагодарил Секретариат за его поддержку и содействие, наблюдателей за их участие и делегации за их сотрудничество и конструктивную работу, направленную на успешное проведение совещания.

17.2 Делегат ЕЭС поблагодарил посла Хорхе Бергуньо за его председательство в Комиссии в течение последних двух лет и обеспечение того, что при исполнении своей работы Комиссия функционировала эффективно и гармонично.

17.3 Посол Кортес (Бразилия) выразил благодарность д-ру Пауэлле, выходящему в отставку Исполнительному секретарю АНТКОМа. Он поздравил д-ра Пауэлла с руководством АНТКОМом в первые десять лет его существования. Он также признал большой вклад д-ра Пауэлла в работу Комиссии на протяжении этих первых лет.

СПИСОК УЧАСТНИКОВ СОВЕЩАНИЯ

СПИСОК УЧАСТНИКОВ СОВЕЩАНИЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Ambassador Jorge Berguño
Director de Política Especial
Ministerio de Relaciones Exteriores
Santiago

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ,
НАУЧНОГО КОМИТЕТА:** Mr Ole J. Østvedt
Institute of Marine Research
Bergen

АРГЕНТИНА

Представитель: Dr Orlando R. Rebagliati
Director de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
Buenos Aires

**Заместители
представителя:** Juan Facundo Gomensoro
Consejero de Embajada
Dirección de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
Buenos Aires

Gerardo E. Bompadre
Secretario de Embajada
Embassy of the Argentine Republic
Canberra

Советники: Lic. Enrique Marschoff
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Lic. Esteban Barrera Oro
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Dr Daniel F. Vergani
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

АВСТРАЛИЯ

Представитель: Mr H.C. Mott
Assistant Secretary
Environment and Antarctic Branch
Department of Foreign Affairs and Trade

**Заместители
представителя:** Dr William de la Mare
Antarctic Division

Ms Roslyn Simms
Department of Foreign Affairs and Trade

Dr Knowles Kerry
Antarctic Division

Советники:

Mr Richard Williams
Antarctic Division

Dr Stephen Nicol
Antarctic Division

Mr Andrew Jackson
Antarctic Division

Dr Patrick Quilty
Antarctic Division

Ms Sharon Moore
Antarctic Division

Mr James Shevlin
Antarctic Division

Ms Janet Dalziell
Representative of Non-Governmental Organizations

БЕЛЬГИЯ

Представитель:

His Excellency Dr J. Scavée
Ambassador
Royal Belgian Embassy
Canberra

**Заместитель
представителя:**

Mr Michel Goffin
Counsellor
Royal Belgian Embassy
Canberra

БРАЗИЛИЯ

Представитель:

His Excellency Mr Marcos H.C. Côrtes
Ambassador for Brazil
Canberra

**Заместитель
представителя:**

Mr José Borges dos Santos
First Secretary
Ministry of External Relations
Brasília, DF

Советник:

Dr Edith Fanta
Universidade Federal do Paraná
Departamento de Biologia Celular
Laboratorio de Impacto Ambiental
Curitiba, PR

ЧИЛИ

- Представитель:** Ambassador Oscar Pinochet de la Barra
Dirección de Política Especial
Ministerio de Relaciones Exteriores
Santiago
- Заместитель
представителя:** Dr Victor Marín
Depto. de Ciencias Ecológicas, Facultad de Ciencias
Universidad de Chile
Santiago
- Советники:** Mr Eduardo Cisternas
Jefe Departamento Antártica
Dirección de Política Especial
Ministerio de Relaciones Exteriores
Santiago
- Dr Carlos Moreno
Instituto de Ecología y Evolución
Universidad Austral de Chile
Valdivia
- Dr Daniel Torres
Instituto Antártico Chileno
Santiago
- Mr Luis J. Mujica de los Santos
Pesca Suriberica
Miraflores 222
Santiago

ЕЭС

- Представитель:** Mr John Spencer
Head of Unit
Latin America, Antarctic and Mediterranean
Directorate-General for Fisheries
EEC Commission
Brussels
- Заместитель
представителя:** Dr Volker Siegel
Institut für Seefischerei
Hamburg

ФРАНЦИЯ

- Представитель:** Mr Charles Causeret
Conseiller des affaires étrangères
Direction des affaires juridiques
Ministère des affaires étrangères
Paris

Советник: Dr Guy Duhamel
Sous-directeur
Laboratoire d'ichtyologie générale et appliquée
Muséum national d'histoire naturelle
Paris

ГЕРМАНИЯ

Представитель: Mr Hermann Pott
Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und
Forsten
Bonn

Заместитель
представителя: Dr Karl-Hermann Kock
Institut für Seefischerei
Hamburg

ИНДИЯ

Представитель: Dr Saiyed Asif Husain Abidi
Director
Department of Ocean Development
New Delhi

Заместитель
представителя: Mr Vidya Sagar Verma
Deputy High Commissioner
High Commission for India
Canberra

ИТАЛИЯ

Представитель: Dr Silvio Dottorini
Scientific Counsellor
Embassy of Italy
Canberra

Заместители
представителя: Dr Letterio Guglielmo
Dipartimento di Biologia Animale ed Ecologia Marina
University of Messina
Messina

Dr Silvano Focardi
Dipartimento Biologia Ambientale
University of Siena
Siena

ЯПОНИЯ

Представитель: Mr Kunio Yonezawa
Economic Affairs Bureau, Fishery Division
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo

**Заместители
представителя:**

Mr Ichiro Nomura
Counsellor
Oceanic Fisheries Department
Fisheries Agency
Tokyo

Dr Mikio Naganobu
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Tokyo

Советники:

Mr Takanori Ohashi
Fisheries Agency
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Tokyo

Mr Takahiko Watabe
Economic Affairs Bureau, Fishery Division
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo

Dr Yasuhiko Naito
National Institute of Polar Research
Tokyo

Dr Seiji Ohsumi
The Institute of Cetacean Research
Tokyo

Mr Taro Ichii
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Tokyo

Mr Takenobu Takahashi
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Mr Masaaki Matsuzawa
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Mr Kohei Tamura
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

КОРЕЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Представитель:

Mr Yong-duc Chun
Counsellor
Embassy of the Republic of Korea
Canberra

Советник:

Dr In-Young Ahn
Head, Polar Ecology Laboratory
Polar Research Centre
Korean Ocean Research and Development Institute

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

- Представитель:** Mr Nigel Fyfe
Senior Policy Officer
Legal Division
Ministry of External Relations and Trade
Wellington
- Заместитель
представителя:** Dr Don Robertson
Deputy Manager, Marine Research
Ministry of Agriculture and Fisheries
Wellington
- Советник:** Mr Michael Donoghue
Department of Conservation
Wellington

НОРВЕГИЯ

- Представитель:** Mr Jan Arvesen
Ambassador, Polar Affairs Section
Royal Ministry of Foreign Affairs
Oslo
- Заместитель
представителя:** Mr Espen Larsen
Embassy Secretary
Royal Norwegian Embassy
Canberra
- Советник:** Dr Torger Øritsland
Senior Scientist
Institute of Marine Research
Bergen

ПОЛЬША

- Представитель:** Dr Waldemar Figaj
Chargé d'Affaires
Embassy of Poland
Canberra
- Заместитель
представителя:** Mr Zdzislaw Cielniaszek
Sea Fisheries Institute
Gdynia

РОССИЯ

- Представитель:** Mr E.D. Shiriaev
Deputy Chairman
Committee of the Russian Federation on Fisheries
Moscow
- Заместитель
представителя:** Mr Vadim Broukhis
Committee of the Russian Federation on Fisheries
Moscow

Советники:

Mr V.I. Ikriannikov
Russian Fisheries Representative in Australia
Melbourne

Mr G.V. Goussev
Committee of the Russian Federation on Fisheries
Moscow

Mr V.P. Simbirev
Committee of the Russian Federation on Fisheries
Moscow

Dr K.V. Shust
VNIRO
Moscow

Mr V. Seniukov
SRPR
Murmansk

ЮЖНАЯ АФРИКА

Представитель:

Mr G. de Villiers
Director
Sea Fisheries Administration
Cape Town

**Заместители
представителя:**

Mr Denzil Miller
Sea Fisheries Research Institute
Cape Town

Mr W.E. Marx
Assistant Director
Department of Foreign Affairs
Pretoria

ИСПАНИЯ

Представитель:

Sr Rafael Conde de Saro
Director General de Recursos Pesqueros
Secretaría General de Pesca Marítima
Madrid

**Заместитель
представителя:**

Mr Antonio Fernández
Secretaría General de Pesca Marítima
Madrid

Советники:

Mr Esteban de Salas
Secretaría General de Pesca Marítima
Madrid

Mr Ramón Alvarez-Nóvoa
Consul General of Spain
Melbourne

Sr Eduardo Balguerías
Centro Oceanográfico de Canarias
Instituto Español de Oceanografía
Santa Cruz de Tenerife

ШВЕЦИЯ

Представитель: Mr Stellan Kronvall
Assistant Under-Secretary
Ministry of the Environment and Natural Resources
Stockholm

Заместитель
представителя: Professor Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm

Советник: Mrs Ingbritt Roche
Embassy of Sweden
Canberra

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Представитель: Dr M.G. Richardson
Head, Polar Regions Section
Foreign and Commonwealth Office
London

Заместители
представителя: Professor J.R. Beddington
Director
Renewable Resources Assessment Group
Imperial College
London

Mrs C.M. McNeill
Foreign and Commonwealth Office
London

Советники: Dr J.P. Croxall
British Antarctic Survey
Cambridge

Mr Graeme Parkes
Renewable Resources Assessment Group
Imperial College
London

Ms Indrani Lutchman
Representative of Non-Governmental Organizations

США

Представитель: Mr R. Arnaudo
Director, Division of Polar Affairs
OES/OA/PA
US Department of State
Washington, D.C.

**Заместитель
представителя:**

Dr Kevin Chu
OES/OA
US Department of State,
Washington, D.C.

Советники:

Dr Polly A. Penhale
Division of Polar Programs
National Science Foundation
Washington, D.C.

Ms Robin Tuttle
Office of International Affairs
National Marine Fisheries Service
Silver Spring, Maryland

Dr John McGruder
US Department of State
Washington, D.C.

Dr Rennie Holt
Chief Scientist, US AMLR Program
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California

Dr John Bengtson
National Marine Mammal Laboratory
National Marine Fisheries Service
Seattle, Washington

Dr George Watters
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California

Dr Robert Otto
Kodiak Laboratory
National Marine Fisheries Service
Kodiak, Alaska

Mr Paul J. Duffy
President
Golden Shamrock Inc.
Seattle, Washington

Ms Beth Marks
The Antarctica Project
Washington, D.C.

НАБЛЮДАТЕЛИ - ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА

БОЛГАРИЯ

Mrs Kapka Voutchkova
Consulate-General of Bulgaria
Sydney

ФИНЛЯНДИЯ

Mr Eero Koskenniemi
Embassy of Finland
Canberra

ГРЕЦИЯ

Mr Evangelos Frangoulis
Ministry of Foreign Affairs
Athens

Dr Emmanuel Gounaris
National Committee for Polar Zones
Ministry of Foreign Affairs
Athens

НИДЕРЛАНДЫ

Mr Fred de Bruin
First Secretary
Royal Netherlands Embassy
Canberra

УРУГВАЙ

Mr Roberto Touriño
Chargé d'Affaires
Embassy of Uruguay
Canberra

НАБЛЮДАТЕЛИ

УКРАИНА

Mr Stanislav Klementiev
Deputy Chairman
State Committee for Fisheries
Ukraine

Mr Victor Voronenko
Manager
Department of the Ministry for Foreign Economic Relations
Kiev, Ukraine

Dr Vladimir Yakovlev
Director
Southern Scientific Research Institute of Marine Fishery and
Oceanography (YugNIRO)
Kerch, Ukraine

Mr Leonid Zhukov
"Atlantika" Fishing Enterprise
Sevastopol, Ukraine

Mr Vladimir Abramovich
"Yugrhyba" Deputy Managing Director
Sevastopol, Ukraine

Mr Viatcheslav Luzin
Ministry of Foreign Relations
Kiev, Ukraine

Dr Viacheslav Bezdeneznykh
Academy of Industrial Management

НАБЛЮДАТЕЛИ - МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

МСОП

**Dr Martin Cawthorn
53 Motuhara Road
Plimmerton
Wellington**

МКК

**Dr W. de la Mare
Australian Antarctic Division
Hobart**

СКАР

**Dr J. Croxall
British Antarctic Survey
Cambridge**

НАБЛЮДАТЕЛИ - НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

ASOC

**Dr Maj De Poorter
ASOC, New Zealand**

**Mrs Cassandra Phillips
WWF
Evesham, UK**

СЕКРЕТАРИАТ

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ

Dr Darry Powell

НАУЧНЫЙ СОТРУДНИК

Dr Eugene Sabourenkov

СОТРУДНИК ПО СБОРУ И ОБРАБОТКЕ ДАННЫХ

Dr David Agnew

СОТРУДНИК ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И
ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ И
ОТВЕТСТВЕННЫЙ ЗА ДОКУМЕНТЫ СОВЕЩАНИЯ

Mr Jim Rossiter

СПЕЦИАЛИСТ ПО ЭВМ

Mr Alasdair Blake

ПЕРСОНАЛЬНЫЙ АССИСТЕНТ
ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Mrs Geraldine Mackriell

ТЕХНИЧЕСКИЙ СЕКРЕТАРЬ

Mrs Genevieve Naylor

АССИСТЕНТ ОТВЕТСТВЕННОГО ЗА ДОКУМЕНТЫ
СОВЕЩАНИЯ

Mrs Rosalie Marazas

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ПЕРСОНАЛ

Mrs Leanne Bleathman

Mrs Raewyn Hodges

ПИСЬМЕННЫЕ ПЕРЕВОДЧИКИ

- ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Ms Gillian von Bertouch

Mrs Bénédicte Graham

Ms Floride Pavlovic

Ms Michèle Roger

- РУССКИЙ ЯЗЫК

Mr Blair Scruton

Ms Zulya Kamalova

Mr Vasily Smirnov

- ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

Mr Fernando Cariaga

Mrs Imma Hilly

Mrs Ana Maria Castro

Mrs Marcia Fernandez

УСТНЫЕ ПЕРЕВОДЧИКИ

Ms Rosemary Blundo

Ms Christina Cordero

Ms Paulin Djite

Ms Rozalia Kamene

Mr Demetrio Padilla

Ms Ludmilla Stern

Ms Irene Ulman

Ms Penny Woods

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ СОВЕЩАНИЯ

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

- ССАМЛР-ХІ/1 ПРОЕКТ ПОВЕСТКИ ДНЯ ОДИННАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ
- ССАМЛР-ХІ/2 АННОТИРОВАННЫЙ ПРОЕКТ ПОВЕСТКИ ДНЯ ОДИННАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ
- ССАМЛР-ХІ/3 РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА И НАЗНАЧЕНИЕ ВНЕШНЕГО РЕВИЗОРА
Исполнительный секретарь
- ССАМЛР-ХІ/4 ОБЗОР БЮДЖЕТА НА 1992 Г., ПРОЕКТ БЮДЖЕТА НА 1993 Г. И ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 1994 Г.
Исполнительный секретарь
- ССАМЛР-ХІ/5 ПЛАН НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ И СБОРА ДАННЫХ ПРИ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОМ ПРОМЫСЛЕ *DISSOSTICHUS ELEGINOIDES* В ПОДРАЙОНЕ АНТКОМА 48.4
Делегация США
- ССАМЛР-ХІ/6 ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ СИСТЕМЕ НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ АНТКОМА
Делегация ЕЭС
- ССАМЛР-ХІ/7 ЗАЯВЛЕНИЕ НА РАЗРЕШЕНИЕ ПРОВОДИТЬ ИССЛЕДОВАНИЕ ВОКРУГ ЮЖНЫХ САНДВИЧЕВЫХ ОСТРОВОВ В ЦЕЛЯХ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ОСУЩЕСТВИМОСТИ НОВОГО ПРОМЫСЛА
Делегация Чили
- ССАМЛР-ХІ/8 СОБЛЮДЕНИЕ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ В 1991/92 Г.
Исполнительный секретарь
- ССАМЛР-ХІ/9 РОССИЙСКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ РЕЙС 1992 Г. ПО ИЗУЧЕНИЮ *DISSOSTICHUS ELEGINOIDES* В ПОДРАЙОНЕ 48.3(КОПИИ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ)
Секретариат
- ССАМЛР-ХІ/10 ВЫПЛАТА ПРОЦЕНТОВ ПО НЕСВОЕВРЕМЕННО УПЛАЧЕННЫМ ВЗНОСАМ
Исполнительный секретарь
- ССАМЛР-ХІ/11 КОММЕНТАРИИ К ВОПРОСУ О СОБЛЮДЕНИИ И ПРИНЯТЫХ АНТКОМОМ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ 36/Х И 37/Х ПРИ ПРОМЫСЛЕ *DISSOSTICHUS ELEGINOIDES* В ПОДРАЙОНЕ 48.3
Делегация Чили
- ССАМЛР-ХІ/12 ОТЧЕТ СОВЕЩАНИЯ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ
- ССАМЛР-ХІ/13 ОТЧЕТ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СОВЕЩАНИИ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)

| | |
|-----------------------|--|
| CCAMLR-XI/BG/1 | СПИСОК ДОКУМЕНТОВ |
| CCAMLR-XI/BG/2 | СПИСОК УЧАСТНИКОВ |
| CCAMLR-XI/BG/3 | REPORT OF AN INSPECTION CARRIED OUT UNDER THE PROVISIONS OF THE CCAMLR INSPECTION SYSTEM ON THE REGISTERED FISHING VESSEL <i>MAR DEL SUR III</i> , 18 JANUARY 1992 Делегация Соединенного Королевства |
| CCAMLR-XI/BG/4 | CCAMLR REPORT OF INSPECTION Делегация США |
| CCAMLR-XI/BG/5 | REPORT OF AN ATTEMPTED INSPECTION, UNDER THE PROVISIONS OF THE CCAMLR INSPECTION SYSTEM, OF THE RUSSIAN LONG-LINE VESSEL <i>PANTAKOPEI</i> , 27 JANUARY 1992 Делегация Соединенного Королевства |
| CCAMLR-XI/BG/6 | REPORT ON THE ASSESSMENT OF INCIDENTAL MORTALITY, PALMER STATION, 1991-1992 Делегация США |
| CCAMLR-XI/BG/7 | REPORT ON ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY IN THE CONVENTION AREA 1991/92 Соединенные Штаты Америки |
| CCAMLR-XI/BG/8 | REPORT ON ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY IN THE CONVENTION AREA 1991/92 Австралия |
| CCAMLR-XI/BG/9 Rev. 1 | REPORT OF THE CCAMLR OBSERVER TO SCAR Наблюдатель (Дж.П. Кроксалл, Соединенное Королевство) |
| CCAMLR-XI/BG/10 | CONSERVATION MEASURES - CURRENT STATUS Секретариат |
| CCAMLR-XI/BG/11 | REPORT ON ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY IN THE CONVENTION AREA 1991/92 Япония |
| CCAMLR-XI/BG/12 | TECHNICAL CONSULTATION ON HIGH SEAS FISHING Оле Остведт, Председатель |
| CCAMLR-XI/BG/13 | REPORT OF THE 44TH ANNUAL MEETING OF THE IWC Наблюдатель от АНТКОМа (США) |
| CCAMLR-XI/BG/14 | BEACH LITTER SURVEY SIGNY ISLAND, SOUTH ORKNEYS, 1991/92 Делегация Соединенного Королевства |
| CCAMLR-XI/BG/15 | REPORT ON ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY OF MARINE LIVING RESOURCES IN THE CONVENTION AREA IN 1991/92 Корейская Республика |

- CCAMLR-XI/BG/16 REPORT OF INSPECTIONS IN THE CCAMLR CONVENTION AREA IN THE 1991/92 SEASON
Делегация Российской Федерации
- CCAMLR-XI/BG/17 ОТЧЕТ О МЕРАХ, ПРИНЯТЫХ НА РОССИЙСКИХ СУДАХ В 1991/92 ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ПТИЦ
Делегация Российской Федерации
- CCAMLR-XI/BG/18 НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ И ПРОМЫСЛОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ УКРАИНЫ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ
(Отчет представлен наблюдателем с Украины)
(Имеется только на русском языке)
- CCAMLR-XI/BG/19 REPORT ON ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY IN THE CONVENTION AREA 1991/92
Бразилия
- CCAMLR-XI/BG/20 THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON THE ENVIRONMENT AND DEVELOPMENT
(RIO DE JANEIRO, BRAZIL, 3-14 JUNE 1992)
Председатель Комиссии
- CCAMLR-XI/BG/21 REPORT OF AN *AD HOC* WORKING GROUP TO REVIEW THE UKRANIAN PROPOSAL FOR A BOTTOM TRAWL SURVEY ON OB AND LENA BANKS
Представлено д-ром К.-Г. Коком, Председателем Научного Комитета

- CCAMLR-XI/MA/1 ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ 1991/92 г.
Южная Африка
- CCAMLR-XI/MA/2 ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ 1991/92 г.
Германия
- CCAMLR-XI/MA/3 ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ 1991/92 г.
США
- CCAMLR-XI/MA/4 ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ 1991/92 г.
Чили
- CCAMLR-XI/MA/5 ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ 1991/92 г.
Россия
- CCAMLR-XI/MA/6 ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ 1991/92 г.
Франция

- ССАМЛР-ХІ/МА/7 ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ
1991/92 г.
Швеция
- ССАМЛР-ХІ/МА/8 ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ
1991/92 г.
Соединенное Королевство
- ССАМЛР-ХІ/МА/9 ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ
1991/92 г.
Австралия
- ССАМЛР-ХІ/МА/10 ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ
1991/92 г.
Польша
- ССАМЛР-ХІ/МА/11 ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ
1991/92 г.
Новая Зеландия
- ССАМЛР-ХІ/МА/12 ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ
1991/92 г.
Норвегия
- ССАМЛР-ХІ/МА/13 ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ
1991/92 г.
Аргентина
- ССАМЛР-ХІ/МА/14 ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ
1991/92 г.
Испания
- ССАМЛР-ХІ/МА/15 ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ
1991/92 г.
Япония
- ССАМЛР-ХІ/МА/16 ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ
1991/92 г.
Корейская Республика
- ССАМЛР-ХІ/МА/17 ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ
1991/92 г.
Бразилия

- SC-CAMLR-XI/1 ПРОЕКТ ПОВЕСТКИ ДНЯ ОДИННАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ НАУЧНОГО
КОМИТЕТА ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ
АНТАРКТИКИ
- SC-CAMLR-XI/2 АННОТИРОВАННЫЙ ПРОЕКТ ПОВЕСТКИ ДНЯ ОДИННАДЦАТОГО
СОВЕЩАНИЯ НАУЧНОГО КОМИТЕТА ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ
ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ

| | |
|----------------------|--|
| SC-CAMLR-XI/3 | ПУБЛИКАЦИОННАЯ ПОЛИТИКА АНТКОМА - ОПУБЛИКОВАНИЕ НАУЧНЫХ РАБОТ Секретариат |
| SC-CAMLR-XI/4 | ОТЧЕТ ЧЕТВЕРТОГО СОВЕЩАНИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО КРИЛЮ (Пунта-Аренас, Чили, с 27 июля по 3 августа 1992 г.) |
| SC-CAMLR-XI/5 | СОВМЕСТНОЕ СОВЕЩАНИЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО КРИЛЮ И РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПРОГРАММЕ АНТКОМа ПО МОНИТОРИНГУ ЭКОСИСТЕМЫ (Винья дель Мар, 5-6 августа 1992 г.) (Отчет Созывающего и докладчиков) |
| SC-CAMLR-XI/6 | ОТЧЕТ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПРОГРАММЕ АНТКОМа ПО МОНИТОРИНГУ ЭКОСИСТЕМЫ (Винья дель Мар, 7-12 августа 1992 г.) |
| SC-CAMLR-XI/7 | ОТЧЕТ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ОЦЕНКЕ РЫБНЫХ ЗАПАСОВ |
| SC-CAMLR-XI/8 | СОСТОЯНИЕ И НАПРАВЛЕНИЯ РАЗВИТИЯ АНТАРКТИЧЕСКИХ И СУБАНТАРКТИЧЕСКИХ МОРСКИХ ПТИЦ Председатель Подкомитета СКАРа по биологии птиц |
| SC-CAMLR-XI/9 Rev. 1 | ЧИСЛЕННОСТЬ И НАПРАВЛЕНИЯ РАЗВИТИЯ ПОПУЛЯЦИЙ АНТАРКТИЧЕСКИХ ЛАСТОНОГИХ Отчет Группы специалистов СКАРа по тюленям Научному комитету АНТКОМа |
| SC-CAMLR-XI/10 | ПРОБНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ПОЛУЧЕНИЯ СПУТНИКОВЫХ ИЗОБРАЖЕНИЙ: ОТЧЕТ НАУЧНОМУ КОМИТЕТУ Секретариат |
| SC-CAMLR-XI/11 | МОК - СЕМНАДЦАТОЕ СОВЕЩАНИЕ АССАМБЛЕИ ПАРИЖ, 25 ФЕВРАЛЯ - 11 МАРТА 1993 Г. ПРИГЛАШЕНИЕ НАПРАВИТЬ НАБЛЮДАТЕЛЯ Исполнительный секретарь |
| SC-CAMLR-XI/12 | РЕЗОЛЮЦИЯ МКК ОБ УЧРЕЖДЕНИИ ЗАПОВЕДНИКА В ЮЖНОМ ПОЛУШАРИИ ЗАПРОС О ЗАМЕЧАНИЯХ АНТКОМа МКК |
| SC-CAMLR-XI/13 | НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ИНИЦИАТИВА ПО ТЮЛЕНЯМ В ЗОНЕ МОРСКОГО ЛЬДА АНТАРКТИКИ Группа специалистов СКАРа по тюленям |
| SC-CAMLR-XI/14 | РЕЗОЛЮЦИЯ МКК О НЕОБХОДИМОСТИ ПРОВЕДЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И ЗАПАСАМ КИТОВ АНТАРКТИЧЕСКОГО РЕГИОНА |
| SC-CAMLR-XI/15 | МНЕНИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЯПОНИИ О ПРЕДЛОЖЕНИИ ФРАНЦИИ ПО СОЗДАНИЮ ЗАПОВЕДНИКА Делегация Японии |

- SC-CAMLR-XI/BG/1 SUMMARY OF FISHERY STATISTICS FOR 1992
Секретариат
- SC-CAMLR-XI/BG/2 CCAMLR DATABASES AND DATA AVAILABILITY
Секретариат
- SC-CAMLR-XI/BG/3 ACQUISITION OF BIOMASS DATABASE BY CCAMLR
Секретариат
- SC-CAMLR-XI/BG/4 COMPARISON OF CCAMLR AND FAO STATLANT DATA
Секретариат
- SC-CAMLR-XI/BG/5 DRAFT MANUAL - SCIENTIFIC OBSERVERS ON BOARD COMMERCIAL FISHING VESSELS IN THE CCAMLR AREA
Секретариат
- SC-CAMLR-XI/BG/6 OBSERVERS REPORT FROM THE 1992 MEETING OF THE SCIENTIFIC COMMITTEE OF THE INTERNATIONAL WHALING COMMISSION
Наблюдатель (У.К. де ла Мер, Австралия)
- SC-CAMLR-XI/BG/7 ANALYSIS OF MARINE DEBRIS FOUND AT CAPE SHIRREFF, LIVINGSTON ISLAND, SOUTH SHETLANDS, ANTARCTICA
Делегация Чили
- SC-CAMLR-XI/BG/8 REPORT OF THE CCAMLR OBSERVER TO THE 80TH STATUTORY MEETING OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE FOR THE EXPLORATION OF THE SEA (ICES)
Наблюдатель от АНТКОМа
- SC-CAMLR-XI/BG/9 ENTANGLEMENT OF ANTARCTIC FUR SEALS IN MAN-MADE DEBRIS AT BIRD ISLAND, SOUTH GEORGIA
Делегация Соединенного Королевства
- SC-CAMLR-XI/BG/10 CEPHALOPOD RESEARCH IN THE CCAMLR AREA UNDERTAKEN BY THE BRITISH ANTARCTIC SURVEY, 1991-1992
Делегация Соединенного Королевства
- SC-CAMLR-XI/BG/11 TROPHIC RELATIONS OF THE CEPHALOPOD *MARTIALIA HYADESI* (TEUTHOIDEA: OMMASTREPHIDAE) AT THE ANTARCTIC POLAR FRONT, SCOTIA SEA
Делегация Соединенного Королевства
- SC-CAMLR-XI/BG/12 EXTRACT FROM REPORT OF THE 1992 MEETING OF THE IWC SCIENTIFIC COMMITTEE - WHALE SANCTUARIES
- SC-CAMLR-XI/BG/13 PROPOSALS ON KRILL AGGREGATION MODEL PROJECT (KRAM PROJECT)
Делегация России
- SC-CAMLR-XI/BG/14 CPUES AND BODY LENGTH OF ANTARCTIC KRILL DURING 1990/91 SEASON IN THE FISHING GROUNDS NORTH OF LIVINGSTON ISLAND AND NORTH OF ELEPHANT ISLAND
Делегация Японии

- SC-CAMLR-XI/BG/15 PROPOSAL TO ALLOCATE KRILL PRECAUTIONARY LIMIT WITHIN FORAGING RANGE OF LAND-BASED PREDATORS
Делегация США
- SC-CAMLR-XI/BG/16 REPORT OF BIOLOGIST-OBSERVER ON THE COMMERCIAL TRAWLER *GRIGORY KOVTUN*, MARCH-AUGUST 1992
Отчет представлен Украиной
- SC-CAMLR-XI/BG/17 COMMENTS ON SC-CAMLR-XI/15: VIEWS OF JAPANESE GOVERNMENT ON ANTARCTIC WHALE SANCTUARY PROPOSAL
Отчет представлен делегациями Австралии, Франции, Новой Зеландии
- SC-CAMLR-XI/BG/18 CONSIDERATIONS IN RESPECT OF THE PROPOSAL TO ESTABLISH A WHALE SANCTUARY IN THE SOUTHERN OCEAN
Отчет представлен делегациями Франции, Австралии, Швеции и Новой Зеландии

ПОВЕСТКА ДНЯ ОДИННАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

**ПОВЕСТКА ДНЯ
ОДИННАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ
ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ**

1. Открытие Совещания
2. Организационные вопросы Совещания
 - (i) Принятие Повестки дня
 - (ii) Отчет Председателя
3. Административные и финансовые вопросы
 - (i) Рассмотрение подвергнутого ревизии Финансового отчета за 1991 г.
 - (ii) Назначение ревизора
 - (iii) Обзор Бюджета за 1992 г.
 - (iv) Бюджет на 1993 г. и Перспективный бюджет на 1994 г.
 - (v) Задержка с уплатой членских взносов
 - (vi) Финансирование расходов по выходному пособию, замещению вакантных должностей и отпуску на родину
4. Отчет Научного комитета
5. Оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики
 - (i) Отчеты о достигнутых результатах в отношении прекращения использования кабелей нетзондов
 - (ii) Ярусный промысел
6. Наблюдение и инспекция
 - (i) Отчеты об инспекциях за 1991/92 г.
 - (ii) Разработка Международной системы научного наблюдения
7. Соблюдение действующих Мер по сохранению

8. Рассмотрение предложений о новом промысле
9. Меры по сохранению
 - (i) Обзор действующих Мер
 - (ii) Нераспространение действия мер по сохранению на научно-исследовательскую деятельность
 - (iii) Рассмотрение дополнительных требований
10. Сотрудничество с прочими элементами Системы Договора об Антарктике
11. Сотрудничество с другими международными организациями
12. Всемирная конференция по окружающей среде и развитию
13. Избрание Председателя Комиссии
14. Следующее Совещание
15. Прочие вопросы
16. Отчет Одиннадцатого совещания Комиссии
17. Закрытие Совещания.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

**ОТЧЕТ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СОВЕЩАНИИ
ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ
И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)**

**ОТЧЕТ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СОВЕЩАНИИ ПОСТОЯННОГО
КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ
(СКАФ)**

Совещание Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ) под председательством г-жи Робин Таттл (США) проходило 27 и 29 октября 1992 г.; были рассмотрены следующие пункты Повестки дня:

- (i) Рассмотрение подвергнутого ревизии Финансового отчета за 1991 г.;
- (ii) Назначение ревизора;
- (iii) Пересмотр Бюджета на 1992 г.;
- (iv) Бюджет на 1993 г. и Перспективный бюджет на 1994 г.;
- (v) Уплата членских взносов; и
- (vi) Средства на покрытие расходов по замещению вакансий, выходному пособию и пособию по отпуску на родину.

РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 1991 г.

2. В комитет был представлен документ ССАМЛР-ХI/3 "Рассмотрение подвергнутого ревизии Финансового отчета за 1991 г. и назначение внешнего ревизора".

3. Комитет отметил сообщение ревизора о том, что "Отчет составлен по утвержденной Комиссией форме - в соответствии с Финансовым правилом 10.2 - и подготовлен с соблюдением положений Примечания 1 к Финансовому отчету и соответствует Международным правилам бухгалтерского учета", и что "Отчет основан на надлежащих счетах и документации, и приход, расход и вложения средств и приобретение и реализация имущества Комиссии в течение года, окончившегося 31 декабря 1990 г., соответствовали Правилам".

4. Комитет отметил, что ревизор не внес никаких дополнительных замечаний по поводу финансовых ведомостей, и согласился, что в соответствии с Финансовым правилом 12.1 Комиссии следует принять подвергнутый ревизии Финансовый отчет.

РАССМОТРЕНИЕ БЮДЖЕТА НА 1992 г.

5. Сотрудник по административным и финансовым вопросам представил документ ССАМЛР-ХI/4, разъяснил вероятные итоги бюджета на 1992 г. и сообщил Комитету, что ни по одной из статей расхода не ожидается превышения суммы утвержденных ассигнований.

6. Комитет отметил, что на данный момент две страны-Члена не уплатили взносов в бюджет 1992 г.

НАЗНАЧЕНИЕ ВНЕШНЕГО РЕВИЗОРА

7. В соответствии с Финансовым правилом 11.1 на должность внешнего ревизора назначается Генеральный ревизор или эквивалентное ему по квалификации лицо из страны-Члена Комиссии, и он назначается на двухлетний срок с возможным повторным назначением.

8. Генеральный ревизор Австралии проводил ревизию финансовой документации Комиссии в течение последних десяти лет и сообщил, что он не будет возражать против повторного назначения его на эту должность. Комитет поддержал его повторное назначение.

СРЕДСТВА НА ПОКРЫТИЕ РАСХОДОВ ПО ЗАМЕЩЕНИЮ ВАКАНСИЙ, ВЫХОДНОМУ ПОСОБИЮ И ПОСОБИЮ ПО ОТПУСКУ НА РОДИНУ

9. На Десятом совещании Комиссия приняла решение о взимании Специального взноса на покрытие расходов, связанных с выплатой выходного пособия уходящему с должности Исполнительному секретарю. Комитет отметил, что три страны-Члена уже сообщили о том, что они не смогут уплатить Специального взноса к требуемому сроку - 31 октября 1992 г.

10. Во избежание покрытия в будущем расходов по замещению штатных вакансий с помощью Специального взноса в 1991 г. Комиссия попросила Исполнительного секретаря предусмотреть в проекте бюджета на 1993 г. средства для учереждения фонда, предназначенного для покрытия расходов по накопившимся и могущим возникнуть в будущем финансовым

обязательствам Комиссии по отношению к штатному персоналу.

11. При рассмотрении этой статьи в бюджете на 1993 г. Комитет рассмотрел предложение ревизора, приложенное к подготовленному им Финансовому отчету за 1991 г. и гласящему, что в свете продолжающегося роста суммы, по накопившимся финансовым обязательствам по отношению к штату Секретариата Комиссии, следует пересмотреть свою политику покрытия расходов по выходному пособию.

12. Сотрудник по административным и финансовым вопросам внес предложение о том, что если будет создан фонд на покрытие расходов по уходу с должности и замещению вакансий, Комиссия могла бы рассмотреть вопрос о включении сюда и Пособия по отпуску на родину.

13. Германия встретила с некоторыми трудностями в вопросе учреждения фонда для покрытия финансовых расходов, связанных с уходом с должности и замещением штатных вакансий. Вместо этого она предпочла бы решать эти вопросы *ad hoc* по мере их возникновения. Другие делегаты выразили поддержку этому плану, но при этом высказали озабоченность тем, что большая сумма в проекте бюджета на 1993 г. привела к большой по сравнению с 1992 г. разнице в статье "Взносы".

14. Было отмечено, что с учетом нового фонда разбивка статьи "Взносы стран-Членов" в проекте бюджета как на 1993, так и на 1994 г. выглядит следующим образом:

| | |
|---------------------------|-----------|
| Япония | A\$9 200 |
| Россия | A\$14 300 |
| Остальные 19 стран-Членов | A\$8 300 |

Эти суммы позволят к 31 декабря 1994 г. полностью покрыть накопившиеся к 31 декабря 1992 г. задержки с выплатой полагающихся пособий. Начиная с 1995 г. и далее составляющая взносов, вытекающая из этой статьи, существенно снизится, так как потребуются покрывать только текущие расходы по пособиям.

15. Делегат Испании высказал предложение, заключающееся в том, что первая стадия создания такого фонда может быть осуществлена за три-четыре года, а не за два года, как это предусмотрено в проекте бюджета. Это снизило

бы ежегодные расходы за весь этот период. Сотрудник по административным и финансовым вопросам напомнил странам-Членам, что если какой-либо руководящий сотрудник профессиональной категории уйдет с занимаемой должности до того, как этот фонд полностью учрежден, предложение делегата Испании не даст Комиссии достаточных средств на покрытие всех полагающихся по закону выплат. Если следовать этому предложению, то снижение суммы взноса страны-Члена будет выглядеть следующим образом:

| | Начало финансирования в 1993 г | | Начало в 1994 г |
|---------------------------|--------------------------------|-----------|-----------------|
| | за 3 года | за 4 года | за 3 года |
| | A\$ | A\$ | A\$ |
| Япония | 1 500 | 2 300 | 4 500 |
| Россия | 2 400 | 3 500 | 7 100 |
| остальные 19 стран-Членов | 1 400 | 2 100 | 4 100 |

16. Комитет отметил, что любой создаваемый в этих целях фонд должен быть четко определен как таковой, и не должен использоваться на покрытие других расходов, а также что любые полученные в результате функционирования фонда суммы должны не возвращаться странам-Членам, а включаться в бюджеты следующих лет. Как только недостаток средств на покрытие задержек с оплатой выходных пособий и отпусков на родину будет возмещен, будут требоваться только ежегодные взносы для поддержания фонда и покрытия текущих финансовых обязательств Комиссии.

БЮДЖЕТ НА 1993 г.

17. Комитет рассмотрел предложенный бюджет на 1993 г. (как он представлен в документе SSAMLR-XI/4) и отметил, что сумма по статье расходов "Пособия" значительно выше суммы, предусмотренной по этой статье на 1992 г. Это явилось следствием необходимости выплаты в 1993 г. двум штатным сотрудникам пособия по отпуску на родину и включения суммы на частичное покрытие как уже подлежащего выплате выходного пособия, так и возможных выплат его в будущем.

18. Комитет отметил, что крупный рост суммы по статье "Пособия" сильно сказывается на общей сумме расходов по бюджету, что приводит к росту суммы

взносов стран-Членов, превышающему темпы роста инфляции.

19. Председатель Научного комитета представил Бюджет Научного комитета на 1993 г. Общий рост бюджетных ассигнований - рост на 1,2% по сравнению с бюджетом 1992 года. Научный комитет отметил, что оставшиеся в Специальном фонде Норвегии суммы были распределены по статьям бюджета на 1993 г. Комиссии сообщается, что для того, чтобы Научный комитет мог продолжать работу на имевшемся ранее уровне и при том же уровне расходов, потребуется, чтобы Комиссия выделила дополнительные средства в виде замены этого исчерпанного источника доходов. Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам отметил, какую пользу приносил Комиссии этот фонд в течение всех этих лет.

20. Научный комитет рекомендовал Комиссии предусмотреть в бюджете 1993 г. средства на публикацию *"Научные рефераты АНТКОМа"*. Это будет ежегодное издание. Расчетная стоимость на 1993 г. - 8 700 австр. долл.

21. Проект бюджета на 1993 г. показывает, что общая сумма по статье "Взносы Членов" составит 1 399 800 австр. долл. Результаты расчетов суммы членских взносов по согласованной формуле (ССАМЛР-VI, пункт 28) выглядят следующим образом:

| | |
|---------------------------|------------|
| Япония | A\$70 538 |
| Россия | A\$109 847 |
| Остальные 19 стран-Членов | A\$64 180 |

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ВЗНОС США

22. Делегация США сообщила Научному комитету, что США собираются сделать специальный взнос, передав в АНТКОМ 83 000 амер. долл. Эта сумма покроет предусмотренные Международной системой АНТКОМа по научному наблюдению расходы на размещение назначаемых США наблюдателей на судах, ведущих промысел в районах зоны действия Конвенции. Исполнительный секретарь подтвердил, что такой взнос не противоречит Финансовым правилам и будет учтен таким же образом, как и Специальный фонд Норвегии.

ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 1994 г.

23. Научный комитет отметил, что перспективный бюджет на 1994 г. (как он представлен в документе CCAMLR-XI/4) включает изменения, предложенные Научным комитетом.

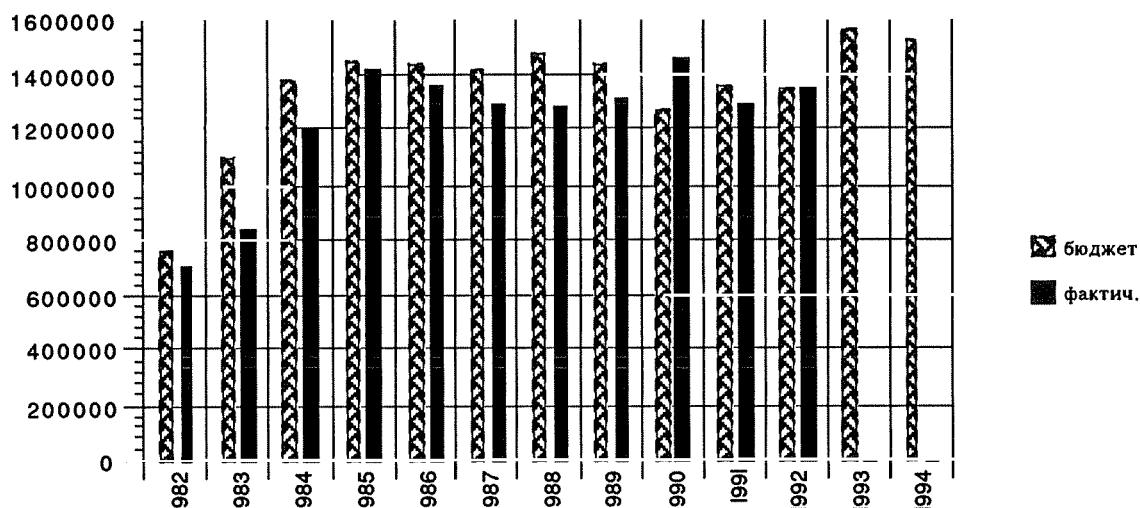
24. Делегат России поднял вопрос о возможности сокращения в будущем суммы по статье "Взносы стран-Членов". Исполнительный секретарь сообщил совещанию о том, что настоящая сумма бюджета отражает расходы на проведение требуемой Комиссией работы. Любое сокращение по статьям расхода снизит эффективность выполнения Комиссией целей Конвенции.

25. Постоянный комитет обсудил возможность сокращения расходов как стран-Членов, так и Комиссии за счет проведения совещаний в более короткий срок. Постоянный комитет предложил Комиссии поставить на рассмотрение Научного комитета и его рабочих групп вопрос о пересмотре количества и продолжительности совещаний, а также частоте их проведения как способе сокращения расходов стран-Членов и участников этих совещаний.

СВОДКА ЕЖЕГОДНЫХ РАСХОДОВ

26. По просьбе Комиссии (ССАМЛР-IX, пункт 3.8) ниже приводится график, показывающий относительные расходы в реальном выражении (то есть с учетом поправки на темпы роста инфляции) по соответствующим статьям.

Расход АНТКОМа - по курсу австралийского доллара на 1992 г.
(с поправкой на ежегодные темпы роста инфляции)



НЕСВОВРЕМЕННАЯ УПЛАТА ВЗНОСОВ

27. На совещании Комиссии 1991 г. был поднят вопрос о взимании процентов за несвоевременную уплату членских взносов. Делегация Австралии подготовила проект поправки к Финансовым правилам, которая была рассмотрена в Комитете как документ ССАМЛР-XI/10. В соответствии с этой поправкой после 31 мая на сумму причитающегося членского взноса будут начисляться проценты.

28. Делегат Австралии отметил, что это будет не штрафом для тех стран-Членов, которые запаздывают с выплатой своего взноса, а скорее формой реституции для тех стран-Членов, которые платят вовремя. В настоящее время недополучение процентов, вызванное запаздыванием с уплатой некоторых членских взносов, приводит к тому, что всем странам-Членам приходится платить больше с тем, чтобы покрыть расходы, связанные с работой Комиссии. Это существенные суммы: за период с 31 мая по 31 октября 1991 г. Комиссия недополучила процентов на сумму приблизительно в 11 000 австр. долл.

29. Было отмечено, что уже существует льготный период отсрочки для уплаты взносов. Взносы подлежат уплате 1 января, но странам-Членам разрешается выплачивать их до 31 мая. В соответствии с предлагаемой поправкой к Финансовым правилам не предусматривается начисление процентов с 1 января. Проценты начинают начисляться не раньше, чем после 31 мая - срока, к которому все взносы должны быть уплачены в соответствии с существующими правилами.

30. Делегат Польши сообщил, что Польша возражает против этой поправки. Делегаты Норвегии, Южной Африки, Соединенного Королевства и США поддержали эту поправку.

31. Делегат Аргентины попросил стран-Членов быть благосклоннее к тем странам, которые запаздывают с уплатой в связи с имеющимися у них экономическими затруднениями, так как начисление процентов еще более усложнит выполнение ими своих обязательств. Исходя из этого, Аргентина не может поддержать предложению Австралии. Делегаты Польши при поддержке других делегаций объяснили, что те страны, которые испытывают финансовые ограничения, вызванные глубокими экономическими преобразованиями, и прилагающие большие усилия для погашения внешнего долга, не должны облагаться еще и выплатой дополнительных процентов. Делегат Соединенного Королевства, признал, что многие страны испытывают экономические затруднения, но при этом заявил, что благосклонное отношение к этим странам-Членам не должно отвлекать внимания стран-Членов от финансовых вопросов Комиссии.

32. Некоторые делегаты сообщили Комитету, что такие меры не есть что-то уникальное, - в некоторых других международных организациях начисляются проценты при запаздывании с уплатой взносов.

ДАЛЬНЕЙШИЕ СОВЕЩАНИЯ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ

33. Исполнительный секретарь предложил Комиссии пересмотреть компетенцию СКАФа. В частности он заметил, что на Исполнительного секретаря возлагается обязанность сообщать в Комиссию о проходящих в СКАФе дискуссиях. Более подходящим было бы, если бы СКАФ сам сообщал об этом Комиссии - таким же образом, как отчитывается постоянный комитет по наблюдению и инспекции.

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

**ОТЧЕТ СОВЕЩАНИЯ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА
ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)**

ОТЧЕТ СОВЕЩАНИЯ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)

Совещание Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI) под председательством посла Яна Арвесена (Норвегия) проходило с 26 по 29 октября 1992 г. В ходе совещания обсуждались следующие вопросы:

Пункт №6 Повестки дня - Наблюдение и инспекция:

- (i) Отчеты об инспекциях, проведенных в 1991/92 г.
- (ii) Разработка Международной системы научного наблюдения; и

Пункт №7 Повестки дня - Соблюдение действующих мер по сохранению.

ОТЧЕТЫ ОБ ИНСПЕКЦИЯХ, ПРОВЕДЕННЫХ В 1991/92 г.

2. До начала совещания Секретариат получил и распространил среди стран-Членов отчеты об инспекциях, проведенных в 1991/92 г. в зоне действия Конвенции инспекторами АНТКОМа, назначенными Соединенным Королевством - на борту чилийского судна ярусного лова *Mar del Sur III* и США - на борту российского крилевого траулера *Петр Сгибнев*. На совещании эти отчеты были представлены в качестве документов ССАМЛР-XI/BG/3 и BG/4. Помимо этого Соединенное Королевство представило отчет о попытке проведения инспекции на украинском судне ярусного лова *Пантикапей*. Группа инспекторов не смогла взойти на судно по причине плохой погоды и состояния моря. На совещании этот документ был представлен под номером ССАМЛР-XI/BG/5. Комитет просмотрел короткий видеофильм о деятельности судна *Mar del Sur III* и проведении на нем инспекции.

3. В ходе совещания делегация России представила шесть отчетов об инспекциях на российских судах, проведенных назначенными Российской Федерацией инспекторами АНТКОМа; отчеты об этих инспекциях были представлены на стандартных утвержденных АНТКОМом бланках. Всего в декабре 1991 г. и мае 1992 г. группа, состоявшая из двух российских инспекторов, провела 16 инспекций. К сожалению, они не смогли получить достаточного количества принятых АНТКОМом отчетных бланков, и последние 10 инспекций были проведены с применением российских отчетных бланков.

Секретариат попросили снабдить российских инспекторов достаточным количеством отчетно-инспекционных бланков с тем, чтобы в будущем все отчеты об инспекциях представлялись на стандартных утвержденных АНТКОМом бланках.

4. Группа Соединенного Королевства нашла, что судно *Mar del Sur III* не полностью соблюдало Мэру по сохранению 29/Х ("Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц при ярусном промысле или в ходе научных исследований в области ярусного промысла в зоне действия Конвенции"). В отчете также было указано, что на борту этого судна не были выставлены плакаты АНТКОМа о правильной процедуре удаления отходов и мусора.

5. Делегация Чили объяснила, что, с их точки зрения, Мэра по сохранению 29/Х требует применения поводцов только во время промысловых операций, проводимых при дневном свете. Большую часть времени чилийские суда устанавливали ярусные снасти после полуночи, и тем самым применение поводцов становилось не обязательным. Следовательно, исходя из такого толкования, чилийские суда не нарушали этой меры по сохранению. Комитет счел, что текст этой меры по сохранению должен быть уточнен с тем, чтобы избежать какой-либо двусмысленности в его толковании.

6. Делегация США представила отчет об инспекции на российском крилевом траулере *Петр Сгибнев*. Было отмечено, что капитан российского судна был знаком с принятой АНТКОМом инспекционной процедурой и действующими мерами по сохранению. То же наблюдалось и при попытке проведения инспекции на украинском судне ярусного лова *Пантикапей*. О каких-либо нарушениях, обнаруженных в результате этой инспекции не сообщается.

7. Был поднят вопрос о том, насколько чилийские промысловики осведомлены об АНТКОМе и установленных им действующих мерах. Делегация Чили объяснила, что участие чилийских судов в ярусном лове в зоне действия Конвенции АНТКОМа явилось довольно неожиданным фактом, но что в течение сезона большие силы были брошены на то, чтобы провести среди промысловых компаний и самих промысловиков просветительную работу об экосистеме Антарктики и роли АНТКОМа. Эта работа будет продолжаться также и в течение следующего сезона.

8. Система инспекции функционирует в течение уже трех сезонов. Несколько проведенных за этот период инспекций существенно обогатили опыт Секретариата и стран-Членов Комиссии в проведении инспекций и обработке отчетов об инспекциях. Делегат Соединенного Королевства отметил, что в тексте "Системы" конкретно не описывается процедура обработки отчетов об инспекции. Например не ясно, кому государство флага должно отсылать свои замечания по отчету об инспекции.

9. Комитет рассмотрел принятые Комиссией решения по вопросу об обработке отчетов об инспекции (пункт 10 Приложения G к документу ССАМЛР-VIII и пункты 8 и 9 Приложения 8 к документу ССАМЛР-IX). Странами-Членами было предложено внести несколько поправок. Также было сделано предложение о включении текста Процедуры в виде приложения в текст "Системы инспекции" (Дополнение 1 к настоящему отчету).

10. Комитет подтвердил, что Процедура относится только к отчетам, представленным на стандартных бланках АНТКОМа. Однако на современном этапе функционирования Системы было бы очень полезным получать от стран-Членов комментарии, посвященные характеру проведения инспекции, подробному описанию контакта с капитаном судна, конкретным затруднениям при заполнении отчетных бланков и т. д. Считалось, что по мере превращения Системы в довольно обычный тип деятельности АНТКОМа и росту количества проводимых инспекций, подробные комментарии об инспекциях, видимо, будут представляться странами-Членами только в тех случаях, когда будет иметься подозрение в нарушении.

11. Комитет попросил Секретариат ежегодно подготавливать сводку по всем проведенным инспекциям и по всем сообщениям о нарушениях за прошедший сезон. Такой документ, представленный в качестве рабочего документа Комиссии, даст полную картину деятельности за год и привлечет внимание Комиссии к вопросам, требующим детального рассмотрения. К самим уже распространенным среди стран-Членов отчетам об инспекции будет иметься доступ в ходе совещаний, если Комитету потребуется их рассмотреть, но они не будут распространяться в качестве документов совещания.

12. Используемый в настоящее время бланк Отчета об инспекции был разработан в 1989 г., при этом имелась в виду необходимость проводить инспекцию на судах, занятых в траловом промысле - единственном типе

промысла в зоне действия Конвенции на момент введения Системы инспекции. С тех пор начал проводиться ярусный лов *Dissostichus eleginoides*, что привело к необходимости заново отредактировать отчетные бланки с тем, чтобы учесть эти относительно новые требования. Этот недостаток бланков был четко выявлен при проведенной Соединенным Королевством в 1992 г. инспекции судна ярусного лова.

13. В течение межсессионного периода Секретариат подготовил новый бланк отчета об инспекции при промысловых операциях ярусного лова. Проект этого бланка был распространен среди стран-Членов для получения комментариев. Были получены комментарии от Чили, ЕЭС, Норвегии и США, и они были учтены в представленном в SCOI пересмотренном проекте бланка. Внеся небольшие поправки, Комитет одобрил новую редакцию бланка. Этот бланк будет включен в "Справочник инспектора" в качестве дополнения к используемому в настоящее время бланку для тралового промысла.

14. В прошлом году было решено, что следует опубликовать новое издание "Справочника инспектора" - в форме папки с разъемным переплетом. Для обзора была представлена модель нового Справочника. После первого такого издания Справочник будет ежегодно дополняться новейшей информацией, издаваемой в виде страниц-заменителей.

15. При подготовке нового издания Секретариат пересмотрел информацию, включенную в предыдущее издание Справочника, и предложил внести несколько изменений. Комитет SCOI принял эти изменения.

РАЗРАБОТКА МЕЖДУНАРОДНОЙ СИСТЕМЫ НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

16. ЕЭС представило переработанный проект Международной системы научного наблюдения (CCAMLR-XI/6). При представлении этого документа делегат от ЕЭС заявил, что в проект были внесены изменения, обсуждавшиеся в SCOI в 1991 г., что должно было обеспечить проведение четкой границы между целями и процедурами Системы международной инспекции, с одной стороны, и предлагаемой Системы международного наблюдения - с другой.

17. Система, как это предусмотрено при ее разработке, должна функционировать на основе двусторонних договоренностей.

18. Комитет решил, что Приложение к Проекту системы, описывающее функции и задачи наблюдателей, является составной частью Проекта.

19. После продолжительного и подробного обсуждения Комитет решил рекомендовать Комиссии принять согласованный текст Системы, прилагаемый в качестве Дополнения II.

20. Полностью поддерживая лежащие в основе Системы принципы и рекомендацию об их принятии, Франция и Южная Африка остались при своем мнении в вопросе об их применении в Исключительной экономической зоне вокруг о-вов Кергелен и Крозе и вокруг о-вов Принца Эдуарда. Комитет отметил, что пункты 4 и 5 Речи Председателя Конференции по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (19 мая 1980 года), относятся и к предлагаемой Системе международного наблюдения.

21. Комитет отметил, что положение A(d) Системы, гласящее, что наблюдатели должны уметь изъясняться на языке государства флага судна, на котором они проводят свою работу, должно толковаться широко, так как, вероятно, было бы сложно найти квалифицированных ученых, исполняющих функции наблюдателей, которые могут свободно говорить на языках стран, проводящих работу в зоне действия Конвенции АНТКОМа.

22. Описанный в Приложении к Проекту системы список задач и обязанностей научного наблюдателя первоначально был разработан Научным комитетом для проведения наблюдений на промысловых судах. Признавая, что Система в равной степени применима как к промысловым, так и к научно-исследовательским судам, Комитет отметил, что на начальных стадиях введения Системы в действие наблюдения скорее всего будут проводиться в первую очередь на промысловых судах. Делегация Японии заявила, что при размещении наблюдателей предпочтение не должно отдаваться ни промысловым, ни научно-исследовательским судам.

23. Комитет отметил, что Система в согласованном на сегодняшний день виде должна представить собой надежную исходную базу, позволяющую помещать наблюдателей на борт судна с тем, чтобы пропагандировать цели Конвенции. Несмотря на это, признали, что по мере приобретения опыта работы в этой сфере может потребоваться проведение пересмотра Системы.

СОБЛЮДЕНИЕ ДЕЙСТВУЮЩИХ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ

24. По этому пункту повестки дня вопросов для обсуждения в Комитет представлено не было. Возможное несоблюдение Меры по сохранению 29/Х чилийским судном *Mar del Sur III*, проводившим ярусный лов, рассматривалось выше (см. пункт 6).

25. В ходе совещания делегат Чили сделал следующее заявление:

"С сожалением сообщаю, что недавно наше внимание было привлечено к факту возможного нарушения Меры по сохранению 35/Х при промысле *Dissostichus eleginoides* в Подрайоне 48.3. В этом замешаны чилийские суда, на которых, по-всей видимости, имеются свидетельства того, что в июле 1992 г. они входили в Подрайон 48.3.

Чилийские власти начали расследование, и в судах Пунта-Аренас в настоящее время проходят слушания по всем этим делам. Конкретные подробности о предполагаемых нарушениях станут известны после решения суда, но в ожидании этого действие лицензий обвиняемых в нарушении судов приостановлено и на их груз наложен арест. Им грозит наказание не только за фактическое нарушение установок АНТКОМа, но и за нарушение чилийского промыслового законодательства. В одном случае морская контрольная служба Чили получила поддержку соответствующих учреждений в Порт-Стэнли, в связи с чем она хотела бы принести им благодарность за сотрудничество".

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

26. Отчет о совещании был принят 29 октября 1992 г.

ОБРАБОТКА ОТЧЕТОВ ОБ ИНСПЕКЦИИ

1. По завершении инспекции капитан судна получает экземпляр Отчета, подписанный как инспектором, так и капитаном.
2. Экземпляр отчета инспектор передает правительству назначившей его страны.
3. После инспекции, как только окажется возможным, но не позже 1 июля, правительство назначающей инспектора страны отправляет экземпляр отчета государству флага проинспектированного судна.
4. При предположении о том, что имело место нарушение, экземпляр Отчета и все имеющие отношение к инспекции дополнительные замечания незамедлительно направляются как Исполнительному секретарю АНТКОМа, так и государству флага проинспектированного судна.
5. После инспекции, как только окажется возможным, но не позднее 1 сентября, государство флага проинспектированного судна направляет в Секретариат АНТКОМа все имеющиеся у него замечания.
6. После инспекции, как только окажется возможным, но не позднее 1 июля, экземпляры всех отчетов об инспекции направляются в Секретариат, чтобы распространить их среди стран-Членов. В соответствии с основными положениями статей VIII и IX "Системы наблюдения и инспекции" отчеты об инспекции передаются только назначенному представителю Договаривающейся Стороны.
7. Секретариат ежегодно подготавливает для Комиссии сводку по всем отчетам об инспекции и всем дополнительным замечаниям и комментариям о проведенных инспекциях. Все отчеты об инспекциях и все дополнительные замечания и комментарии представляются на рассмотрение в Постоянный комитет по наблюдению и инспекции (SCOI). В представляемом в Комиссию отчете SCOI дается общая сводка по инспекционной деятельности за истекший год.

АНТКОМ - МЕЖДУНАРОДНАЯ СИСТЕМА НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

А. Каждая страна-Член Комиссии может назначать наблюдателей (как это сказано в статье XXIV Конвенции).

- (a) Деятельность научных наблюдателей на борту судов определяется Комиссией. Сущность этой деятельности изложена в Приложении 1 и может быть модифицирована с учетом рекомендаций Научного комитета.
- (b) Научные наблюдатели должны являться гражданами страны-Члена, которая их назначает, и должны вести себя в соответствии с традициями и порядком, установленными на судне, на котором они работают.
- (c) Страны-Члены должны назначать научных наблюдателей, имеющих опыт в промысловой и научно-исследовательской деятельности, подлежащей наблюдению, и знакомых с положениями Конвенции и мерами, принятыми ею. В целях компетентного исполнения обязанностей, в соответствии с требованиями Комиссии, научные наблюдатели должны быть обучены соответствующим образом.
- (d) Научные наблюдатели должны уметь изъясняться на языке государства флага судна, на котором они работают.
- (e) Каждый научный наблюдатель должен иметь при себе удостоверение научного наблюдателя в утвержденной Комиссией форме. Это удостоверение выдается страной-Членом, назначившей наблюдателя.
- (f) Через назначившую их страну-Члена научные наблюдатели, пользуясь утвержденными Научным комитетом бланками, должны представлять в Комиссию отчет о каждом выполненном задании по наблюдению. Экземпляр отчета должен быть направлен также и стране-Члену, на судне

которой осуществлялось наблюдение.

В. В целях содействия задачам Конвенции, страны-Члены соглашаются на основе двусторонней договоренности предоставлять назначенным научным наблюдателям доступ на свои суда, ведущие научные исследования или промысел морских живых ресурсов.

В подобной двусторонней договоренности страна-Член, желающая назначить научного наблюдателя на судно другой страны-Члена, называется "Назначающей страной-Членом", принимающая же называется "Принимающей страной-Членом".

Эта двусторонняя договоренность содержит следующие принципы:

- (a) Научный наблюдатель зачисляется в офицерский состав судна. Размещение и питание на борту должно соответствовать этому статусу.
- (b) Принимающая страна-Член обеспечивает всестороннее сотрудничество команды судна и научных наблюдателей с тем, чтобы можно было выполнить поставленную Комиссией задачу. Сюда входит доступ к данным и к тем работам судна, наблюдение за которыми вменяется в обязанность научному наблюдателю в соответствии с требованиями Комиссии.
- (c) Принимающая страна-Член предпринимает соответствующие меры на борту своих судов для обеспечения безопасности и благополучия научных наблюдателей при исполнении ими своих обязанностей, а также обеспечивает медицинское обслуживание и защищает их свободу и достоинство.
- (d) Оговариваются соответствующие меры для предоставления в распоряжение наблюдателя судового коммуникационного оборудования и оператора. Затраты на это в разумных пределах обычно оплачиваются Назначающей страной-Членом.
- (e) Мероприятия по транспортировке и размещению научных наблюдателей на судне, организовываются таким образом,

чтобы свести к минимуму влияние этого на промышленную и научно-исследовательскую деятельность судна.

- (f) Научные наблюдатели предоставляют капитанам судов копии тех своих записей, которые капитаны пожелают иметь у себя.
- (g) Назначающая страна-Член обеспечивает, чтобы у научных наблюдателей имелась страховка, удовлетворяющая все заинтересованные стороны.
- (h) Транспортировка научных наблюдателей к и от точки погрузки входит в обязанности Назначающей страны-Члена.
- (i) Как общее правило и при отсутствии другой договоренности расходы по снаряжению, оборудованию, зарплате и любым полагающимся пособиям покрываются Назначающей страной-Членом. Судно Принимающей страны-Члена покрывает расходы по содержанию и питанию научных наблюдателей на борту.

C. Страны-Члены предоставляют в Комиссию экземпляры каждой двусторонней договоренности незамедлительно после ее заключения.

D. Страны-Члены, назначившие научных наблюдателей, берут на себя инициативу выполнения заданий, определенных Комиссией.

E. Приводимый в Приложении I список обязанностей и задач никоим образом не предполагает какого-либо определенного количества принимаемых судном наблюдателей.

**АНТКОМ - МЕЖДУНАРОДНАЯ СИСТЕМА
НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ**

**Обязанности и задачи международных научных наблюдателей
на борту судов, ведущих научно-исследовательскую
деятельность или промысел морских живых ресурсов**

1. Обязанностью научных наблюдателей на борту судов, проводящих научные исследования или промысел морских живых ресурсов, является наблюдение и представление отчетов о промысловой деятельности в зоне действия Конвенции в свете целей и принципов Конвенции по сохранению морских живых ресурсов Антарктики.

2. Во исполнение этой обязанности научные наблюдатели выполняют следующие задачи, используя при этом бланки, утвержденные Научным комитетом;

- (i) регистрируют подробности о деятельности судна (например распределение времени между поиском, промыслом, транзитом и т.п. и подробное описание тралений);
- (ii) берут пробы из уловов в целях определения биологических характеристик;
- (iii) регистрируют биологические данные по вылавливаемым видам;
- (iv) регистрируют прилов, его объем и другие биологические данные;
- (v) регистрируют случаи запутывания и побочной смертности птиц и млекопитающих;
- (vi) во всех подробностях регистрируют процедуру определения веса улова и данные, переводя их по коэффициенту перерасчета

начального веса в конечный продукт в том случае, если улов зарегистрирован по весу обработанного продукта;

- (vii) подготавливают отчеты проведенных наблюдений, используя бланки наблюдений, утвержденные Научным комитетом, и затем через соответствующие инстанции представляют их в АНТКОМ;
- (viii) передают экземпляры отчетов капитанам судов;
- (ix) если потребуются, помогают капитану судна с регистрацией улова и подготовкой отчета;
- (x) выполняют другие задачи, обусловленные в двусторонней договоренности между заинтересованными сторонами.